



Программа Организации Объединенных
Наций по окружающей среде

Продовольственная и сельскохозяйственная
организация Объединенных Наций

Distr.: General
12 October 2005

Russian
Original: English

Роттердамская конвенция о процедуре предварительного
обоснованного согласия в отношении отдельных
опасных химических веществ и пестицидов
в международной торговле

Конференция Сторон

Второе совещание

Рим, 27-30 сентября 2005 года

Доклад Конференции Сторон Роттердамской конвенции о процедуре предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле о работе ее второго совещания

I. Открытие совещания

1. Второе совещание Конференции Сторон Роттердамской конвенции о процедуре предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле состоялось в штаб-квартире Продовольственной и сельскохозяйственной Организации Объединенных Наций (ФАО) в Риме 27-30 сентября 2005 года.
2. Председатель Конференции г-н Филипп Рош (Швейцария) объявил совещание открытым во вторник, 27 сентября 2005 года, в 15 ч. 10 м.
3. Вступительные заявления сделали заместитель Генерального директора ФАО г-н Дэвид Харчарик, заместитель Директора-исполнителя Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) г-н Шафкат Какахель от имени г-на Клауса Тепфера, Директора-исполнителя ЮНЕП, и заместитель министра здравоохранения Италии г-н Доминико Дзиндзи.
4. Г-н Харчарик приветствовал присутствующих на совещании представителей, с удовлетворением отметив, что Конференция Сторон впервые после учреждения на своем первом совещании совместного секретариата ЮНЕП/ФАО проводит свою сессию в Риме. Сельское хозяйство, заявил он, является одним из центральных элементов Конвенции. На протяжении последних 50 лет развитие мирового сельскохозяйственного производства не отставало от растущего глобального спроса, однако сопряжено это было с существенными издержками для окружающей среды. Необходимо, чтобы сельское хозяйство в XXI веке было устойчивым и безопасным. Поставленная в 1996 году на Всемирной встрече на высшем уровне по проблемам продовольствия цель сократить к 2015 году число голодающих в мире вдвое была вновь подтверждена на Саммите тысячелетия и в целях в области развития Декларации тысячелетия. Для реализации этой цели потребуется решить множество серьезных проблем, включая

оптимальное применение пестицидов, особенно в развивающихся странах, где зачастую отсутствуют возможности для надлежащего их регулирования. По его словам, Конвенция является свидетельством приверженности ФАО упорядочению использования пестицидов и сокращению применения химических единиц на единицу производства. В этом отношении он упомянул Международный кодекс поведения в области распределения и использования пестицидов как принятый на глобальном уровне стандарт регулирования пестицидов и Африканскую программу запасов.

5. Он настоятельно призвал представителей держать в поле зрения такие три темы, как прогресс, партнерство и согласованность. Хотя уже удалось достичь значительного прогресса, включая увеличение числа новых Сторон Конвенции и числа химических веществ, предлагаемых для включения в Конвенцию, предстоит преодолеть еще немало трудностей. Важнейшее значение для Конвенции имеют партнерские связи и концепция совместной ответственности участников торговли химическими веществами. На своем совещании Конференция рассмотрит работу новых партнерских структуры, в том числе Сети действий по борьбе с пестицидами и Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций (ЮНИТАР). В этой связи он также упомянул достойное подражание сотрудничеству между ЮНЕП и ФАО в области оказания Конвенции секретариатских услуг. Что касается вопроса о согласованности действий, то, по его словам, страны должны придерживаться последовательной позиции не только в рамках Конвенции, но и в контексте всех соглашений и процессов, связанных с химическими веществами. В заключение он отметил, что Конвенция касается не только химических веществ, но и повышения потенциала развивающихся стран, и выразил надежду на то, что она, хотя, возможно, и является скромным достижением по сравнению с масштабами существующих проблем, тем не менее играет весомую роль.

6. Г-н Какахель напомнил о том, что две недели назад мировые лидеры провели в штаб-квартире Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке встречу на высшем уровне 2005 года с целью подтвердить обязательства, принятые ими на Саммите тысячелетия. Отметив, что ни одна из целей в области развития, поставленных в Декларации тысячелетия, не будет достигнута без обеспечения рационального регулирования химических веществ, он приветствовал проявленную правительствами в ходе встречи на высшем уровне решимость способствовать обеспечению рационального регулирования химических веществ в соответствии с Повесткой дня на XXI век и Йоханнесбургской декларацией об устойчивом развитии. Он также приветствовал их решимость принять и претворить в жизнь основанный на добровольности Стратегический подход к международному регулированию химических веществ. В этой связи он напомнил об итогах недавно состоявшейся третьей сессии Подготовительного комитета по разработке Стратегического подхода к международному регулированию химических веществ.

7. Роттердамская конвенция, заявил он, экстраординарна в том смысле, что начиналась она на добровольной основе и постепенно в результате межправительственных переговоров превратилась в имеющий обязательную юридическую силу документ. Добровольная процедура предварительного обоснованного согласия продолжает защищать интересы всех участвующих стран, а не только Сторон Конвенции. Он, однако, напомнил, что согласно решению РК-1/13 действие добровольной процедуры прекратится в феврале 2006 года. В связи с этим он подчеркнул важность стимулирования процесса ратификации, отметив, что максимально эффективной Конвенция будет в случае ее всеобщей ратификации.

8. Другая тема, нашедшее свое отражение в итогах встречи 2005 года на высшем уровне, касается организационных договоренностей о повышении эффективности и согласованности природоохранной деятельности, которую осуществляет система Организации Объединенных Наций. В этой связи он с удовлетворением отметил достигнутые ЮНЕП и ФАО договоренности относительно обеспечения секретариатских функций применительно к Конвенции и подчеркнул необходимость развития сотрудничества между различными конвенциями, касающимися химических веществ.

9. Г-н Дзиндзи приветствовал участников совещания на земле Италии и подчеркнул то особое значение, которое итальянское правительство придает выполнению Роттердамской конвенции. Излагая подход итальянского правительства к вопросам политики в отношении химических веществ в области здравоохранения и экологии, он заявил, что при рассмотрении проблем, связанных с международной торговлей опасными химическими веществами, чрезвычайно важно сосредоточить внимание на вопросах обеспечения информированности и организационного потенциала. Успешность совместных усилий ЮНЕП и ФАО по осуществлению Конвенции укрепляет Италию в ее твердом убеждении, что необходимо принять

комплексный подход и продолжать поиск новых путей обеспечения надлежащего регулирования химических веществ, особенно в развивающихся странах и странах с переходной экономикой. В заключение он обратил внимание участников на ряд мероприятий, организованных правительством Италии в целях содействия осуществлению Конвенции, включая семинар, посвященный выявлению организационных, технологических и административных препятствий, с которыми сталкиваются развивающиеся страны в процессе осуществления Конвенции, а также семинар, призванный просветить представителей промышленности о целях Конвенции.

II. Организационные вопросы

A. Участники

10. В совещании приняли участие представители следующих стран и региональных организаций экономической интеграции: Австралии, Австрии, Аргентины, Армении, Белиза, Бельгии, Бенина, Болгарии, Бразилии, Буркина-Фасо, Бурунди, Венгрии, Венесуэлы (Боливарской Республики), Габона, Гамбии, Гвинеи, Германии, Дании, Демократической Республики Конго, Джибути, Европейского сообщества, Индии, Иордании, Ирана (Исламской Республики), Испании, Италии, Камеруна, Канады, Катара, Кении, Кипра, Китая, Корейской Народно-Демократической Республики, Кот-д'Ивуар, Кыргызстана, Латвии, Литвы, Лихтенштейна, Люксембурга, Мадагаскара, Малайзии, Мали, Мексики, Монголии, Намибии, Нигерии, Нидерландов, Новой Зеландии, Норвегии, Объединенной Республики Танзания, Объединенных Арабских Эмиратов, Омана, Островов Кука, Панама, Парагвая, Португалии, Республики Молдова, Республики Корея, Руанды, Румынии, Самоа, Саудовской Аравии, Сенегала, Сирийской Арабской Республики, Словении, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Судана, Суринама, Таиланда, Того, Украины, Уругвая, Финляндии, Франции, Чада, Чешской Республики, Чили, Швейцарии, Швеции, Эквадора, Экваториальной Гвинеи, Эритреи, Эфиопии, Южной Африки, Ямайки и Японии.
11. Кроме того, на совещании в качестве наблюдателей присутствовали представители следующих стран: Алжира, Анголы, Бангладеш, Барбадоса, Беларуси, бывшей югославской Республики Македония, Гаити, Гватемалы, Гондураса, Грузии, Доминиканской Республики, Египта, Зимбабве, Израиля, Индонезии, Ирака, Казахстана, Камбоджи, Кирибати, Колумбии, Коморских Островов, Конго, Коста-Рики, Кубы, Кувейта, Ливана, Маврикия, Мавритании, Малави, Мальдивских Островов, Марокко, Пакистана, Папуа-Новой Гвинеи, Перу, Польши, Российской Федерации, Сейшельских Островов, Сент-Люсии, Сербии и Черногории, Словакии, Соединенных Штатов Америки, Турции, Уганды, Фиджи, Филиппин и Шри-Ланки.
12. На совещании были представлены следующие органы и специализированные учреждения Организации Объединенных Наций: Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Организация Объединенных Наций по промышленному развитию, Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций, Всемирная организация здравоохранения и Всемирная торговая организация.
13. Были представлены следующие межправительственные организации: Базельская конвенция о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением, Многосторонний фонд для осуществления Монреальского протокола по веществам, разрушающим озоновый слой, Организация по запрещению химического оружия, Стокгольмская конвенция о стойких органических загрязнителях.
14. Были представлены следующие неправительственные организации: Бернская декларация, Европейский совет предприятий химической промышленности, Конфедерация работодателей Республики Казахстан, "Кроплайф интернэшнл", Фонд за развитие науки и образования, Фонд Хатоф - Гана, Ассоциация предприятий химической промышленности Индии, "Легамбиенте", Сеть развития исследований в области сельского хозяйства и окружающей среды, Международная сеть действий по ограничению применения пестицидов и Всемирный фонд природы.

B. Должностные лица

15. В соответствии с пунктом 1 правила 22 процедуры Бюро, избранное на первом совещании Конференции, продолжало выполнять свои функции до закрытия нынешнего совещания. В данный состав Бюро входили:

Председатель: г-н Филипп Рош (Швейцария)

заместители Председателя: г-жа Мария Селина ди Азеведу Родгигис (Бразилия)
г-н Месфин Дессалегне (Эфиопия)
г-н Юсеф Шураики (Иордания)
г-жа Мариджа Териосина (Литва).

Г-н Дессалегне выполнял также функции Докладчика.

С. Утверждение повестки дня

16. На основе предварительной повестки дня, содержащейся в документе UNEP/FAO/RC/COP.2/1, Конференция утвердила следующую повестку дня:

1. Открытие совещания
2. Организационные вопросы:
 - a) утверждение повестки дня;
 - b) организация работы
3. Правила процедуры Конференции Сторон
4. Доклад о полномочиях представителей на втором совещании Конференции Сторон
5. Осуществление Конвенции:
 - a) ход осуществления;
 - b) утверждение экспертов, назначенных в Комитет по рассмотрению химических веществ;
 - c) доклад Комитета по рассмотрению химических веществ о работе его первого совещания
6. Вопросы, вытекающие из первого совещания Конференции Сторон:
 - a) несоблюдение: доклад специальной рабочей группы открытого состава;
 - b) рассмотрение возможных вариантов долгосрочных и устойчивых механизмов финансирования;
 - c) оказание технической помощи на региональном уровне;
 - d) призыв к Всемирной таможенной организации о присвоении конкретных кодов Согласованной системы химическим веществам, перечисленным в приложении III;
 - e) сотрудничество с Всемирной торговой организацией;
 - f) мероприятия секретариата
7. Связь с правительствами
8. Доклад о деятельности секретариата
9. Программа работы и пересмотр ориентировочного бюджета на 2006 год
10. Место и сроки проведения третьего совещания Конференции Сторон
11. Выборы должностных лиц третьего совещания Конференции Сторон
12. Прочие вопросы
13. Принятие доклада
14. Закрытие совещания.

Д. Организация работы

17. Конференция приняла решение работать на пленарных заседаниях и устанавливать такие контакты и создавать такие редакционные группы, которые она сочтет необходимыми для работы над конкретными пунктами повестки дня в ходе совещания. Перечень предсессионной

документации, представленный Конференции на нынешнем совещании, приводится в приложении II к настоящему докладу.

III. Правила процедуры Конференции Сторон

18. При рассмотрении этого пункта повестки дня Конференция имела в своем распоряжении записку секретариата (UNEP/FAO/RC/COP.2/3) по вопросу о целесообразности принятия второго предложения в пункте 1 правила 45 правил процедуры, приведенного в приложении к решению РК-1/1. Представляя для обсуждения этот пункт, представитель секретариата отметил, что Конференция на своем первом совещании приняла правила процедуры целиком за исключением второго предложения пункта 1 правила 45, касающегося принятия решений по вопросам существа путем консенсуса или большинством в две трети голосов, которое было заключено в квадратные скобки, указывающие на то, что данное предложение принято не было.

19. В результате состоявшейся дискуссии Конференция постановила, что на нынешнем совещании она не будет принимать официального решения по данному пункту, что квадратные скобки останутся, и пока не будет решено иначе, она будет и впредь выносить решения по вопросам существа путем консенсуса.

IV. Доклад о полномочиях представителей на втором совещании Конференции Сторон

20. Конференция постановила поручить Бюро функции комитета по проверке полномочий на нынешнем совещании.

21. Председатель комитета по проверке полномочий доложил, что комитет рассмотрел полномочия представителей 71 Стороны, участвующей в Конференции, и признал полномочия 67 Сторон, соответствующие предусмотренным требованиям: Австралии, Австрии, Аргентины, Армении, Бельгии, Бенина, Болгарии, Бразилии, Буркина-Фасо, Бурунди, Гвинеи, Германии, Дании, Европейского сообщества, Индии, Иордании, Ирана (Исламской Республики), Испании, Италии, Канады, Катара, Кении, Кипра, Китая, Корейской Народно-Демократической Республики, Кот-д'Ивуара, Кыргызстана, Латвии, Литвы, Лихтенштейна, Люксембурга, Малайзии, Мексики, Намибии, Нигерии, Нидерландов, Новой Зеландии, Норвегии, Объединенной Республики Танзания, Омана, Островов Кука, Панамы, Парагвая, Португалии, Республики Корея, Румынии, Сенегала, Сирийской Арабской Республики, Словении, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Судана, Суринама, Таиланда, Того, Украины, Уругвая, Финляндии, Франции, Чешской Республики, Чили, Швейцарии, Швеции, Эквадора, Эритреи, Эфиопии, Ямайки и Японии.

22. Конференция одобрила доклад председателя комитета по проверке полномочий.

V. Осуществление Конвенции

A. Ход осуществления

23. Вниманию Конференции была предложена записка секретариата о ходе осуществления Роттердамской конвенции Сторонами и Государствами-участниками (UNEP/FAO/RC/COP.2/6). Ей также были представлены записка секретариата по состоянию на 1 сентября 2005 года (UNEP/FAO/RC/COP.2/INF/1) о ходе ратификации Роттердамской конвенции, а также записка с указанием перечня химических веществ, намеченных к рассмотрению на втором совещании Комитета по рассмотрению химических веществ (UNEP/FAO/RC/COP.2/INF/6).

24. Открывая обсуждение данного пункта, представитель секретариата вкратце рассказал о прогрессе в осуществлении Конвенции, отмеченном секретариатом за отчетный период с 1 мая 2004 года по 30 апреля 2005 года.

25. В ходе последовавшей за этим дискуссии ряд представителей выразили удовлетворение работой секретариата за отчетный период. Вместе с тем с озабоченностью было отмечено, что за этот период не было представлено каких-либо предложений о включении новых особо опасных пестицидных составов в имеющийся перечень. Один из представителей призвал секретариат содействовать использованию данного положения назначенными национальными органами. Ряд других представителей рассказали о препятствиях, с которыми сталкиваются развивающиеся страны в ходе осуществления Конвенции, особенно в плане получения информации и обмена ею,

и подчеркнули, что эти страны нуждаются в финансовой и технической помощи. Представитель секретариата заявил, что секретариат старается облегчить доступ к информации, используя для этого все возможности с учетом максимального удобства для Сторон.

26. Представитель одной из региональных организаций экономической интеграции и ее государств-членов, являющихся Сторонами Конвенции, заявил, что количество уведомлений об окончательном регламентационном постановлении, которые в результате проверки в соответствии со статьей 5 Конвенции были признаны содержащими всю необходимую информацию, обнадеживает, равно как и число Сторон, направляющих такие уведомления. Он настоятельно призвал Стороны помнить о том, что, хотя соблюдение изложенных в приложении II к Конвенции критериев желательно, оно не является предварительным условием представления уведомлений. Отметив, что значительная часть уведомлений касается химических веществ, которые уже подпадают под действие процедуры предварительного обоснованного согласия, он сказал, что в случае сохранения этой тенденции Конференция могла бы счесть желательным призвать Стороны определить приоритеты таким образом, чтобы можно было сосредоточить имеющиеся ограниченные ресурсы на решении вопросов, связанных с новыми химическими веществами. Установление приоритетов может также потребоваться и в том случае, если Комитет по рассмотрению химических веществ вновь столкнется с большим потоком уведомлений о новых химических веществах, которые сопровождаются ограниченной подтверждающей документацией или вообще не подкреплены какой-либо документацией такого рода.

27. Он с удовлетворением отметил увеличение в целом количество ответов об импорте, направляемых Сторонами, однако выразил разочарование тем, что ряд Сторон пока не представили никаких ответов об импорте. Он напомнил, что согласно статье 11 Конвенции длительное непредставление ответа об импорте приводит в итоге к тому, что Страна-импортер лишается защиты, обеспечиваемой положениями этой статьи о статус-кво. Было бы полезно узнать, сказал он, не может ли секретариат предпринять шаги с целью помочь таким Сторонам в выполнении своих обязательств. В этой связи он высказал мнение, что решение вопроса о непредставлении ответа должно быть названо одной из приоритетных задач технического содействия. Он сообщил об опыте своей организации в области применения процедуры уведомления экспертов и отметил проблемы, касающиеся связи с выделенными национальными органами, ввиду неправильных контактных данных. Он также сообщил о мерах, принятых его организацией с целью содействия обмену информацией согласно статье 14 Конвенции, и высказал мысль о том, что веб-сайт Роттердамской конвенции можно было бы реорганизовать таким образом, чтобы обеспечить доступ к информационно-координационному механизму.

28. Конференция приняла к сведению представленную ценную информацию о ходе осуществления и решила, что вопрос о потребностях в технической помощи будет рассматриваться в рамках пункта б с) повестки дня.

В. Утверждение экспертов, назначенных в Комитет по рассмотрению химических веществ

29. Конференция имела в своем распоряжении записку секретариата, содержащую список экспертов, назначенных в состав Комитета по рассмотрению химических веществ (UNEP/FAO/RC/COP.2/7), и справочный документ, в котором приводятся сведения о квалификации этих экспертов (UNEP/FAO/RC/COP.2/INF/5).

30. Внося на рассмотрение этот пункт повестки дня, секретариат отметил, что членом Комитета еще не был назначен эксперт из Габона. Один из представителей, выступая от имени группы стран Африки, заявил, что группа провела консультации и постановила, что Демократическая Республика Конго назначит эксперта для работы в Комитете вместо эксперта, который должен был быть назначен Габоном.

31. Согласно предложению Комитета по рассмотрению химических веществ Конференция избрала Председателем Комитета г-жу Беттину Хитцфельд (Швейцария).

32. Принятое Конференцией решение РК-2/1 об утверждении экспертов, назначенных в качестве членов Комитета по рассмотрению химических веществ, приводится в приложении I к настоящему докладу.

С. Доклад Комитета по рассмотрению химических веществ о работе его первого совещания (пункт 5с повестки дня)

33. Конференция имела в своем распоряжении записку секретариата, содержащую доклад Комитета по рассмотрению химических веществ о работе его первого совещания (UNEP/FAO/RC/COP.2/8), а также записку секретариата, где обозначены конкретные вопросы, вытекающие из итогов этого совещания (UNEP/FAO/RC/COP.2/9).
34. Председатель Комитета по рассмотрению химических веществ доложила Конференции о работе первого совещания этого Комитета. Она сообщила, что в рамках подготовки к совещанию целевыми группами были проведены предварительные обзоры по 60 уведомлениям о мерах регулирования в отношении 14 химических веществ. В отношении семи из указанных химических веществ ни одно из уведомлений полностью не отвечало критериям, содержащимся в приложении II к Конвенции. Из уведомлений о шести других химических веществах лишь одно уведомление отвечало всем критериям, изложенным в приложении II. Поэтому ни одно из этих шести химических веществ не могло в то время быть предложено для включения в приложение III к Конвенции. В случае одного химического вещества три уведомления из разных регионов, применяющих процедуру предварительного обоснованного согласия, были сочтены отвечающими всем критериям, содержащимся в приложении II.
35. Далее она отметила, что Комитет наметил меры по повышению эффективности своей межсессионной работы, которые могли бы быть рассмотрены Конференцией на ее следующем совещании. Эти меры включают определение степени важности вспомогательной информации и предельных сроков ее представления. Завершая свое выступление, она поблагодарила Комитет, г-на Андре Майна (Австралия), слагающего с себя полномочия его председателя, а также Временный комитет по рассмотрению химических веществ и его председателя, г-на Райнера Арндта.
36. Выступая вслед за г-жой Хитцфельд, один из представителей отметил, что хризотилвый асбест широко используется в некоторых развивающихся странах при строительстве дешевого жилья, для изоляции водопроводных труб, а также в тормозных накладках, и что, будучи изолирован цементом, он не представляет опасности для здоровья людей в отличие от других видов применения, которые ускорили регламентационные постановления в развитых странах. По его словам, в силу своего огромного экономического значения любое решение относительно того, включать ли хризотил в приложение III к Конвенции или нет, не должно быть поспешным и должно сочетаться с подробным анализом экономических альтернативных вариантов. В ответ Председатель подтвердил, что в ходе нынешнего совещания Конференция не будет рассматривать вопрос о включении хризотилового асбеста в приложение III, но вернется к его рассмотрению на своем следующем совещании.
37. Представитель одной из региональных организаций экономической интеграции, отметив значительное число химических веществ, рассмотренных Комитетом, и, по-видимому, вызывающее разочарование большое число веществ, которые не отвечают критериям, перечисленным в приложении II, настоятельно призвал Стороны не прекращать своих усилий из-за того, что лишь немногие химические вещества отвечают требованиям приложения II. Напротив, следует и впредь представлять уведомления даже в тех случаях, когда имеется не вся предусмотренная в приложении II информация, поскольку они служат целям обмена информацией и не ставят под вопрос обоснованность регламентационных действий, изложенных в уведомлениях. Он также сообщил, что уже было подготовлено руководящее пособие, призванное помочь странам в соблюдении критериев и требований, изложенных в приложении II, и что Комитет по рассмотрению химических веществ продолжит эту работу на своем следующем совещании.
38. Конференция приняла к сведению доклад Комитета, дав высокую оценку его работе.
39. Председатель Комитета по рассмотрению химических веществ также доложила о вопросах, вытекающих из первого совещания этого Комитета, как они изложены в записке секретариата (UNEP/FAO/RC/COP.2/9), и отослала участников Конференции к содержащемуся там проекту решения о процессе выработки документов, призванных содействовать принятию решений.
40. Решение РК-2/2 о процессе подготовки документов для содействия принятию решений, принятое Конференцией, приводится в приложении I к настоящему докладу.

1. Установление фактов существующей торговли химическими веществами

41. Председатель Комитета сообщила, что Комитет принял изложенные в документе UNEP/FAO/RC/CRC.1/8 рабочие процедуры установления фактов существующей торговли химическими веществами, которые хорошо себя зарекомендовали в ходе работы Временного комитета по рассмотрению химических веществ, и использовал этот процесс применительно к химическим веществам, подлежащим рассмотрению Комитетом на его первом совещании в феврале 2005 года.

42. Конференция постановила поощрять представление промышленными органами, неправительственными организациями и Сторонами информации, необходимой для установления фактов существующей торговли химическими веществами, как это указано в приложении III к докладу первого совещания Комитета по рассмотрению химических веществ (UNEP/FAO/RC/COP.2/8, приложение).

2. Подготовка и использование целевых резюме

43. Касаясь вопроса подготовки и использования целевых резюме, Председатель отметила, что Комитет принял рабочий документ о подготовке и использовании таких резюме (UNEP/FAO/RC/CRC.1/10). Она пояснила, что такие резюме подготавливаются в тех случаях, когда подтверждающая документация по тому или иному уведомлению либо слишком объемна, либо составлена не на английском языке, и их предназначение – дополнять, а не подменять собой вспомогательную документацию.

44. Конференция также постановила призвать Стороны подготавливать целевые резюме в соответствии с указаниями, содержащимися в приложении IV к докладу о первом совещании Комитета по рассмотрению химических веществ (UNEP/FAO/RC/COP.2/8, приложение).

3. Оценка рисков, проводимая в рамках различных международных органов

45. По поводу различий в требованиях, касающихся оценки рисков, проводимой в рамках различных международных органов, Председатель отметила, что на своем первом совещании Комитет рассмотрел уведомления о регламентационных постановлениях, принятых на основе вынесенных решений или оценок в рамках других многосторонних природоохранных соглашений. С учетом критерия b) iii), указанного в приложении II к Конвенции, Комитет запросил у Конференции указания относительно того, можно ли использовать такие оценки в связи с представлением уведомлений о регламентационных постановлениях в случае, если национальная оценка рисков, основанная на учете условий, существующих в принявшей данное постановление Стороне Конвенции, не проводилась.

46. В ходе последовавшей за этим дискуссии была выражена общая озабоченность в связи с необходимостью избегать дублирования усилий и повторов в работе, проводимой в рамках различных многосторонних природоохранных соглашений. Было предложено, чтобы оценка рисков, проводимая в рамках таких соглашений, служила основой для принятия национальных регламентационных постановлений, однако при представлении информации о таких постановлениях должно четко указываться, что они основываются на преобладающих в данной стране условиях. Требование о соблюдении критерия b) iii), указанного в приложении II к Конвенции, сохраняется. Поэтому необходимо представлять недостающую информацию, указывающую на то, каким образом оценка, проведенная в рамках другого многостороннего природоохрального соглашения, соотносится с преобладающими условиями в стране, направляющей уведомление. Один представитель отметил важность рассмотрения региональных оценок. Было высказано суждение, что если то или иное химическое вещество является предметом обеспокоенности в глобальном масштабе, то никакой национальной оценки рисков не требуется. Если же обеспокоенность высказывается лишь на национальном уровне, то необходимо принимать во внимание специфику этой страны. Было также предложено провести оценку критериев, являющихся необходимыми согласно другим многосторонним природоохранным соглашениям, на предмет определения их применимости в рамках Роттердамской конвенции. Один из представителей подчеркнул тот факт, что, поскольку цели многосторонних природоохранных соглашений различаются, в рамках Конвенции необходимо проводить раздельную оценку рисков.

47. Конференция попросила секретариат подготовить для обсуждения на втором совещании Комитета по рассмотрению химических веществ документ по вопросу о том, каким должен быть подход в рамках Роттердамской конвенции к тому или иному химическому веществу, торговля

которым запрещена, строго ограничена или каким-либо образом регулируется в рамках других многосторонних соглашений. В этом документе будет представлена информация о существующих положениях, касающихся торговли и процедур оценки риска, а также будет включено рассмотрение целевых исследований, касающихся конкретных химических веществ, охватываемых другими многосторонними соглашениями, с возможной оценкой целесообразности включения этих химических веществ в Роттердамскую конвенцию и числа веществ, о которых может идти речь в этом контексте. Комитет по рассмотрению химических веществ затем представил бы этот документ-доклад Конференции Сторон на ее третьем совещании.

4. Расхождение между торговыми наименованиями и фирменными марками

48. Председатель Комитета напомнил, что на первом совещании Комитета один наблюдатель указал на необходимость прояснения различий между торговыми наименованиями, которые требуется включать в уведомление о регламентационном постановлении, и фирменными марками.

49. По просьбе Председателя представитель одной неправительственной организации, присутствующей на совещании в качестве наблюдателя, пояснил, что термин "торговое наименование" обозначает название компании или фирмы, а термин "фирменная марка" отражает название конкретных продуктов или составов. Именно фирменная марка дает возможность на рынке и в торговле различать конкретные продукты и является наиболее полезной с точки зрения Роттердамской конвенции. Он выразил то мнение, что в большинстве прошедших проверку уведомлений речь, по всей видимости, идет не о торговых наименованиях, а о фирменных марках.

50. Конференция предложила этому наблюдателю во взаимодействии с Комитетом попытаться прояснить в индивидуальном порядке любые возможные недоразумения, которые могут иметь место при рассмотрении новых химических веществ для включения в приложение III к Конвенции.

5. Руководящие указания в отношении термина "строго ограниченный"

51. Председатель Комитета отметила, что ряд уведомлений оставляет в известной степени неясным вопрос о том, привело ли соответствующее регламентационное постановление к запрещению или строгому ограничению торговли химическим веществом, о котором идет речь, и что применительно ко второму случаю представляемая информация бывает недостаточна для определения того, произошло ли или лишь ожидается сокращение использования данного вещества в результате принятого регламентационного постановления.

52. Представитель одного из наблюдателей высказал мысль о том, что в порядке разъяснения последствий введенных строгих ограничений Сторонам следует указывать, имело ли место сокращение случаев воздействия ограниченных химических веществ, соразмерное сокращению поступления на рынок активных ингредиентов.

53. Конференция призвала Стороны при представлении уведомлений четко указывать реально имевшие место или ожидаемые последствия регламентационных постановлений в отношении использования химических веществ, с тем чтобы облегчить Комитету задачу определения того, был ли соблюден критерий с) i), указанный в приложении II к Конвенции, или нет.

6. Дополнительная информация

54. В отношении информации, использованной Комитетом при рассмотрении конкретных химических веществ, Председатель сообщила, что некоторые его члены считают целесообразным, чтобы Комитет имел возможность рассматривать информацию из широкого круга источников в дополнение к сведениям, предоставляемым уведомляющими Сторонами, и что, по мнению других, было бы полезно ввести практику обновления документов, призванных содействовать принятию решений. К участникам Конференции была обращена просьба подумать, не считают ли они желательным предложить секретариату подготовить для рассмотрения Конференцией на ее следующем совещании документ о сфере охвата документов для содействия принятию решений и о практической возможности их обновления и доработки.

55. Некоторые Стороны высказали мнение, что сфера охвата документов для содействия принятию решений четко изложена в Конвенции и поэтому нет необходимости в подготовке секретариатом какого-либо исследования по этому вопросу. Представитель одной из региональных организаций экономической интеграции выразил согласие с мнением, что согласно Конвенции полномочия Комитета ограничиваются рассмотрением информации о регламентационных мерах, предоставляемой уведомляющими Сторонами, и международно согласованной коллегиально рассмотренной информации. Он высказал мысль о том, что можно было бы рассмотреть возможность принятия дополнительных мер, связанных с представлением и другой информацией, например той, об обмене которой говорится в статье 14 Конвенции, или касающихся раздела веб-сайта Конвенции, предназначенного для обмена информацией. Один представитель представил документ зала заседаний и отметил, что такое исследование будет приветствоваться и что в нем следует рассмотреть потребности Сторон в информации, документ для содействия принятию решения в контексте других источников информации, имеющихся в рамках Конвенции, а также варианты периодического рассмотрения эффективности информации из всех источников.

56. Конференция просила секретариат подготовить документ, в котором приводится обзорная информация об имеющихся в рамках Конвенции механизмах, обеспечивающих обмен информацией; речь, например, идет о механизмах, предусмотренных в соответствии со статьями 7 и 14, и об информационно-координационном механизме, в котором анализируется вопрос о том, как они удовлетворяют потребности Сторон Конвенции.

VI. Вопросы, вытекающие из первого совещания Конференции Сторон

A. Несоблюдение: доклад специальной рабочей группы открытого состава

57. Председатель Специальной рабочей группы открытого состава по несоблюдению г-н Дэни Ланглуа (Канада) выступил с кратким обзором общего контекста и деятельности Рабочей группы. Он напомнил, что в своем решении РК-1/10 о несоблюдении, принятом на первом совещании, Конференция Сторон постановила созвать рабочую группу открытого состава по статье 17 Конвенции непосредственно перед своим вторым совещанием с целью подготовки и дальнейшего обсуждения вопроса о несоблюдении. Соответственно, 26 сентября и утром 27 сентября 2005 года в штаб-квартире ФАО в Риме состоялось совещание Специальной рабочей группы открытого состава по вопросам несоблюдения. Рабочая группа рассмотрела проект документа, в котором говорится об учреждении Комитета по соблюдению и излагаются процедуры его работы (UNEP/FAO/RC/OEWG.1/2).

58. Он отметил, что, хотя по ряду важных вопросов и был достигнут прогресс, все еще остаются определенные разногласия в отношении некоторых частей текста проекта, особенно тех, которые касаются состава членов Комитета по соблюдению, порядка приведения механизма в действие и дополнительных мер, которые могут приниматься для решения проблем, связанных с соблюдением Конвенции той или иной страной. Ввиду этого Рабочая группа создала редакционную группу для дальнейшей проработки спорных вопросов и не успела завершить свою работу до открытия нынешнего совещания Конференции. Поэтому Председатель Рабочей группы обратился к Конференции с просьбой разрешить ей вновь собраться, чтобы рассмотреть результаты работы редакционной группы и принять доклад о своем совещании.

59. На Конференции был объявлен короткий перерыв, с тем чтобы дать Специальной рабочей группе открытого состава возможность вновь собраться, как об этом попросил Председатель Группы. Доклад о совещании Рабочей группы будет представлен на веб-сайте Конвенции.

60. По предложению Рабочей группы Конференция постановила создать контактную группу под председательством г-на Ланглуа для продолжения обсуждений по вопросу о несоблюдении в ходе нынешнего совещания Конференции Сторон.

61. После обсуждения в группе ее председатель сообщила Конференции, что группа добилась определенного прогресса и дальнейшей договоренности. Однако не удалось решить ряд вопросов, включая: состав Комитета и, в частности, вопрос справедливого географического распределения; так называемые "импульсы" или события, которые обеспечат деятельность Комитета; меры, которые примет Комитет для содействия Сторонам в преодолении трудностей, связанных с соблюдением Конвенции; и обработку информации Комитетом. Контактная группа

рекомендовала Конференции дополнительно рассмотреть вопрос о процедурах, касающихся несоблюдения, на ее третьем совещании.

62. Решение РК-2/3 о несоблюдении было принято Конференцией и приводится в приложении I к настоящему докладу.

В. Рассмотрение возможных вариантов долгосрочных и устойчивых механизмов финансирования

63. Конференции была представлена записка секретариата о результатах проведенного во исполнение решения РК-1/5 исследования по вопросу о возможных вариантах долгосрочных и устойчивых механизмов финансирования, которые позволили бы развивающимся странам обеспечить надлежащее выполнение положений Конвенции (UNEP/FAO/RC/COP.2/10).

64. Обсуждение этого пункта повестки дня было открыто представителем секретариата, который напомнил цели упомянутого исследования, изложенные в решении РК-1/5, и рассказал о том, что в рамках исследования были рассмотрены шесть механизмов и субъектов финансирования и к рассмотрению на Конференции были намечены девять различных вариантов. Эти варианты представлены в трех категориях, о которых говорится в документе UNEP/FAO/RC/COP.2/10. В этом документе изложены результаты исследования, но не дается никаких заключений относительно того, какой из вариантов является наиболее подходящим для целей осуществления положений Конвенции. Он предложил Конференции рассмотреть изложенные в исследовании варианты, отметив, что секретариат хотел бы получить указания о том, какие варианты – если таковые имеются, – можно отвергнуть, а какие следует продолжать изучать.

65. Отметив, что данное исследование было завершено до обсуждения финансовых мероприятий на недавней третьей сессии Подготовительного комитета по разработке стратегического подхода к международному регулированию химических веществ, он сказал, что Конференция, возможно, пожелает принять во внимание результаты этого обсуждения, которые особенно актуальны применительно к предложению о создании механизма финансирования многосторонних соглашений, касающихся химических веществ. Основная часть средств, выделенных на проведение исследования, осталась неиспользованной, сказал он, и отметил, что одной из трудностей в подготовке этого исследования была нехватка информации о фактических издержках, связанных с выполнением Конвенции и предусмотренной ею процедуры предварительного обоснованного согласия. Он предложил странам представить информацию на этот счет.

66. Конференция начала рассмотрение этого пункта повестки дня с общих выступлений представителей относительно возможных вариантов, изложенных в записке секретариата.

67. Все выступавшие сошлись в том, что проведенное исследование служит прекрасной основой для обсуждения, вместе с тем имело место расхождение во взглядах относительно того, какому варианту или сочетанию вариантов следует отдать предпочтение.

68. Один представитель, выступая от имени группы африканских стран, обратил внимание на взаимосвязь между осуществлением Конвенции и достижением более широких целей, поставленных в Декларации тысячелетия. Бедные слои населения мира, особенно в Африке, чрезвычайно страдают от негативных последствий неэффективного регулирования химических веществ. Ряд представителей отмечали, что достичь поставленные в ходе Саммита тысячелетия цели будет невозможно без согласованных действий всех заинтересованных сторон во имя преодоления разрыва между развитыми и развивающимися странами и усиления потенциала развивающихся стран путем выявления препятствий на пути осуществления Конвенции и оказания необходимого технического содействия.

69. Представитель одной из региональных организаций экономической интеграции положительно отозвался об этом исследовании, отметив, однако, что в рамках обсуждаемого исследования не был рассмотрен вариант актуализации положений Роттердамской конвенции в контексте традиционных программ по оказанию помощи. Что касается расходов, связанных с созданием механизма финансирования, то, по ее словам, необходимо дополнительно уточнить масштаб соответствующих потребностей. Она высказала предположение, что расходы не будут чрезмерно высокими, учитывая успехи, достигнутые в рамках других многосторонних природоохранных соглашений, которыми можно было бы воспользоваться в контексте Роттердамской конвенции. Фонд глобальной окружающей среды (ФГОС) и Многосторонний

фонд для осуществления Монреальского протокола специально предназначены для покрытия дополнительных расходов, связанных с обеспечением глобальных преимуществ. По ее словам, хотя Роттердамская конвенция, очевидно, приносит глобальные преимущества, есть основания сомневаться в том, что эти преимущества требуют дополнительных расходов.

70. Один представитель заявил, что добровольный целевой фонд, учрежденный Конференцией Сторон на ее первом совещании, следует превратить в механизм координации действий в рамках Конвенции, который должен стремиться к осуществлению финансирования на совместной с другими механизмами основе. Она высказала мнение о том, что следует предложить ФГОС, а возможно, и Многостороннему фонду для осуществления Монреальского протокола проработать вопрос о том, каким образом они могли бы способствовать наращиванию технической помощи и усилий по созданию потенциала в рамках Роттердамской конвенции. Другой представитель заявил, что средства будут поступать из ФГОС, который уже выразил желание сотрудничать с Роттердамской конвенцией. В ходе дискуссии возникали также вопросы, касающиеся необходимости политической воли и определения приоритетов.

71. Конференция постановила создать контактную группу под председательством г-на Жана-Луи Уолласа (Канада) для обсуждения возможных вариантов долгосрочных и устойчивых механизмов финансирования и подготовки проекта решения по данному пункту для рассмотрения Конференцией Сторон.

72. Участники Конференции были проинформированы о том, что ввиду небольшой численности их делегаций лишь несколько представителей развивающихся стран смогли принять участие в работе совещания контактной группы и что в этой связи контактная группа решила не обсуждать данный пункт. Соответственно, обсуждение этого вопроса было возобновлено на пленарном заседании.

73. В ходе обсуждений возникло разногласие по поводу того, какой из механизмов финансирования, о которых говорится в документе UNEP/FAO/RC/COP.2/10, является наиболее приемлемым.

74. Ряд представителей высказали мысль о том, что, поскольку для создания соответствующего механизма потребуется определенное время, Конференции следует рассмотреть возможность создания временного механизма. В этой связи они предложили сохранить статус кво или настоятельно рекомендовать ФГОС предусмотреть в рамках тематического направления, охватывающего Стокгольмскую конвенцию, дополнительное число связанных с Конвенцией мероприятий. Другие представители не согласились с этими вариантами, при этом один из них выразил сомнение по поводу наличия средств по линии ФГОС. Один из представителей заявил, что использование Многостороннего фонда для осуществления Монреальского протокола может стать приемлемым решением на краткосрочную перспективу, однако это потребует изменения положений круга ведения Фонда. Представитель Многостороннего фонда заявил, что вопрос о возможности выделения средств из Фонда определяется рядом факторов, включая итоги обсуждений, которые будут проходить на семнадцатом Совещании Сторон Монреальского протокола по веществам, разрушающим озоновый слой, в Дакаре, Сенегал, в декабре 2005 года.

75. Хотя одна из представителей заявила, что ее делегация не поддерживает идею расширения добровольного специального целевого фонда с целью обеспечения его функционирования в качестве координационного механизма, другой представитель высказался за этот вариант, отметив, что целевой фонд и другие существующие фонды могли бы служить в качестве источника финансирования деятельности по осуществлению Конвенции в развивающихся странах.

76. Ряд представителей заявили, что они не имели ничего против расширения в рамках ФГОС тематической области, охватывающей Стокгольмскую конвенцию, или же создания механизма финансирования Роттердамской конвенции; вместе с тем другие представители указали на то, что в свете недавно проходивших на третьей сессии Подготовительного комитета по разработке стратегического подхода к международному регулированию химических веществ обсуждений по вопросу о создании механизма финансирования деятельности по выполнению многосторонних соглашений в области химических веществ его делегация не может поддержать подобные варианты. Он и еще один представитель настоятельно призвали Конференцию опираться на прогресс, достигнутый в ходе этой сессии.

77. Вариант, предусматривающий взимание платы с импортеров и экспортеров, не получил поддержки.

78. В конечном счете, по тексту этого решения консенсус достигнут не был. Однако Конференция постановила просить секретариат более детально изучить варианты, содержащиеся в документе UNEP/FAO/RC/COP.2/10, учитывая обсуждения, проведенные по этому вопросу на нынешнем совещании, и доложить о результатах Конференции на ее третьем совещании. Далее она постановила, что средства, выделенные, но не использованные для проведения исследования вариантов, упомянутых в пункте 63 выше, можно было бы использовать секретариатом для дальнейшего изучения вариантов, приведенных в документе UNEP/FAO/RC/COP.2/10.

79. После достижения этой договоренности представители обеих сторон спора выразили разочарование по поводу отсутствия, по их мнению, прогресса в этом вопросе и отсутствия гибкости некоторых Сторон.

C. Оказание технической помощи на региональном уровне

80. Вниманию Конференции была предложена записка секретариата об осуществлении региональной деятельности по оказанию технической помощи (UNEP/FAO/RC/COP.2/12).

81. Представитель секретариата обратил внимание Конференции на решение РК-1/14, в котором к секретариату была обращена просьба наладить региональную деятельность по оказанию Сторонам технической помощи. Он вкратце изложил прогресс, достигнутый в осуществлении данного решения, и заявил, что был подготовлен набор справочно-информационных материалов, предназначенный для целого ряда конечных пользователей, включая широкую общественность, назначенные национальные органы и заинтересованные субъекты, участвующие в осуществлении Конвенции. Он заявил, что были предприняты значительные усилия для определения партнеров по осуществлению мероприятий в области оказания технической помощи, подтверждением чему служит сотрудничество с ФАО и региональными отделениями ЮНЕП и региональными центрами, учрежденными в рамках Базельской конвенции о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением. Был созван ряд национальных и субрегиональных совещаний с участием широкого круга заинтересованных субъектов по разработке национальных планов действий или стратегий, предназначенных для осуществления Роттердамской конвенции. Он указал на важность проведения совместно с заинтересованными субъектами других многосторонних природоохранных соглашений работы по таким междисциплинарным вопросам, как законодательство и профессиональная подготовка сотрудников таможенных служб. В заключение он кратко изложил основные элементы предлагаемой программы работы на 2006 год по осуществлению региональной деятельности по оказанию технической помощи, включая возможность осуществления в отдельно выбранных странах экспериментального проекта в сотрудничестве с ЮНИТАР, который предназначен для подготовки национальных планов действий по ратификации и осуществлению Роттердамской конвенции.

82. Представитель секретариата предложил перечень из 18 стран-кандидатов, из которых до 6 стран будут отобраны для участия в экспериментальном проекте, предусмотренном в предлагаемом плане работы. Странам-кандидатам было предложено в письменном виде направить в секретариат официальное выражение заинтересованности к 1 декабря 2005 года. Эти 18 стран-кандидатов включают: Аргентину, Бенин, Гамбию, Гану, Гвинею, Иорданию, Кот-д'Ивуар, Мадагаскар, Мали, Монголию, Объединенную Республику Танзания, Самоа, Сенегал, Того, Чад, Эквадор, Эфиопию и Ямайку.

83. Широкую поддержку Конференции получили деятельность секретариата в 2005 году и предлагаемая программа на 2006 год. Однако один из представителей задал вопрос об отсутствии центральноамериканских стран в перечне стран, предложенном для экспериментального проекта, а другой – относительно стран с переходной экономикой. Представитель секретариата изложил критерии, применявшиеся при составлении перечня, пояснив, что лишь небольшое число стран могли бы быть включены в экспериментальный проект, который будет осуществляться в 2006 году, и что, как следует надеяться, экспериментальный проект обеспечит осуществление мероприятий, связанных с большим числом стран в 2007 и 2008 годах. Другой представитель отметил работу секретариата с девятью западно-африканскими странами через секретариат Сахелианского комитета по пестицидам (СКП) и высказал предположение о том, что такой подход можно было бы расширить. Один из представителей, выступая от имени группы африканских стран, поблагодарил секретариат за набор ресурсов и просил секретариат рассмотреть вопрос о расширении числа программ в Африке, а также вопрос об использовании четырех региональных центров Базельской конвенции в Африке для подготовки кадров и создания потенциала.

84. Решение РК-2/4 об осуществлении региональной деятельности по оказанию технической помощи в 2006 году, в том виде, в котором оно было принято Конференцией, изложено в приложении I к настоящему докладу.

D. Призыв к Всемирной таможенной организации о присвоении конкретных кодов Согласованной системы химическим веществам, перечисленным в приложении III

85. Вниманию Конференции был предложен доклад секретариата о продолжении сотрудничества между секретариатом и секретариатом Всемирной таможенной организации (ВТО) (UNEP/FAO/RC/COP.2/16). Ей также были представлены записка секретариата, содержащая копии материалов соответствующей переписки между ВТО и секретариатом (UNEP/FAO/RC/COP.2/INF/4), а также представленный Швейцарией документ зала заседаний с изложением таблицы кодов Согласованной таможенной системы, присвоенных химическим веществам, перечисленным в приложении III к Конвенции.

86. Открывая обсуждение по этому пункту, представитель секретариата вкратце рассказала о предпринимаемых секретариатом усилиях, направленных на продолжение сотрудничества с ВТО, о чем говорится в документе UNEP/FAO/RC/COP.2/16. Кроме того, она отметила, что на тридцать шестой сессии ее Комитета по Согласованной системе приветствовалась идея дальнейшего сотрудничества с Роттердамской конвенцией.

87. В ходе развернувшейся затем дискуссии представители выразили удовлетворение по поводу предпринятых усилий по содействию сотрудничеству с ВТО и настоятельно рекомендовали секретариату и далее прилагать усилия в этом направлении. Подчеркивалась важность осуществления мероприятий по профессиональной подготовке сотрудников таможенных служб, особенно в развивающихся странах. Указывалась важность взаимодействия и поиска областей развития синергических связей с другими многосторонними соглашениями в области химических веществ при разработке программ обучения сотрудников таможенных служб.

88. Ряд представителей выразили признательность делегации Швейцарии за подготовку таблицы кодов Согласованной системы, присвоенных химическим веществам, включенным в приложение III, и заявили о том, что было бы полезно, чтобы эта таблица была переведена на все официальные языки Организации Объединенных Наций. Один представитель предложил поместить эту таблицу на веб-сайте Конвенции. Представитель секретариата указал, что, прежде чем принимать такие меры, следовало бы заручиться согласием ВТО.

89. Конференция одобрила непрекращающееся сотрудничество между секретариатом и ВТО как в рамках присвоения таможенных кодов в рамках, так и в разработке и осуществлении системы подготовки таможенных сотрудников, в том что касается обязательств по Роттердамской конвенции в контексте запланированных программ оказания технической помощи по линии ВТО и Роттердамской конвенции.

E. Сотрудничество с Всемирной торговой организацией

90. На рассмотрении Конференции находилась записка, подготовленная секретариатом по вопросу о дальнейшем сотрудничестве между секретариатом и Всемирной торговой организацией (ВТО), включая усилия по получению статуса наблюдателя в Комитете ВТО по торговле и окружающей среде на специальной сессии (UNEP/FAO/RC/COP.2/15). На ее рассмотрении находилась также записка секретариата о секретариатских договоренностях (UNEP/FAO/RC/COP.2/INF/4), в которой содержались копии материалов переписки между ВТО и секретариатом и копия доклада, подготовленного Председателем Комитета по торговле и окружающей среде на специальной сессии для Комитета по торговым переговорам при ВТО.

91. Представляя этот пункт повестки дня, представитель секретариата напомнила о положениях решения РК-1/15 о сотрудничестве с ВТО, которое изложено в документе UNEP/FAO/RC/COP.2/15, и отметила, что, хотя секретариат еще не получил статус наблюдателя в Комитете по торговле и окружающей среде, он принимал участие в качестве специального наблюдателя в работе специальной сессии Комитета, которая проходила 24 и 25 февраля 2005 года. Она обратила внимание на доклад о работе этого совещания, который содержится в документе UNEP/FAO/RC/COP.2/INF/4, и заявила, что при получении соответствующей просьбы могут быть представлены доклады о работе последующих заседаний. Она высказала мысль о

том, что такие доклады должны регулярно представляться Конференции Сторон с целью расширения обмена информацией между секретариатом и ВТО.

92. Конференция приняла к сведению документ UNEP/FAO/RC/COP.2/15 и решила поддержать усилия, предпринимаемые секретариатом для дальнейшего развития сотрудничества с ВТО.

Е. Договоренности о секретариате

93. На рассмотрении Конференции находилась подготовленная в ответ на положения решений РК-1/9 и РК-1/12 записка относительно мер, предпринимаемых Директором-исполнителем ЮНЕП и Генеральным директором ФАО для обеспечения секретариатских функций для Конвенции (UNEP/FAO/RC/COP.2/14). Представитель секретариата внес на рассмотрение эту записку и меморандум о взаимопонимании в отношении таких договоренностей (UNEP/FAO/RC/COP.2/14/Add.1). Он заявил, что в основе таких договоренностей лежит на долгосрочной основе обеспечиваемая прекрасная связь между ЮНЕП и ФАО, и в добавление он отметил, что меморандум о взаимопонимании еще не был подписан, но уже осуществляется на временной основе.

94. В ходе последующих обсуждений было подчеркнуто прекрасное сотрудничество между ЮНЕП и ФАО. Было отмечено, что в то время как меморандум о взаимопонимании служит прекрасным руководством для учреждения должностей совместных глав секретариата, любые подобные договоренности остаются открытыми для внесения в будущем поправок в них, и было указано, что любые подобные поправки должны быть утверждены Конференцией.

95. Конференция утвердила договоренности, касающиеся выполнения секретариатских функций, отраженных в документе UNEP/FAO/RC/COP.2/14.

96. На рассмотрении Конференции находились также материалы, представленные в соответствии с решением РК-1/17, которыми обменялись секретариаты Роттердамской конвенции и Стокгольмской конвенции о стойких органических загрязнителях, относительно принятия возможных договоренностей об учреждении совместной главы секретариатов этих двух Конвенций (UNEP/FAO/RC/COP.2/INF/4, стр. 28-31 английского текста).

97. Представляя этот пункт повестки дня, представитель секретариата обратил внимание на решения СК-1/4 и СК-1/18, которые были приняты Конференцией Сторон Стокгольмской конвенции на ее первом совещании (UNEP/FAO/RC/COP.2/INF/7), согласившись с тем, что секретариатская должность на уровне Д-1 должна совмещаться с Роттердамской конвенцией, в то время как Стокгольмская конвенция будет обеспечивать 75 процентов расходов, связанных с секретарем ЮНЕП, а Роттердамская конвенция - 25 процентов расходов. Он также напомнил о том, что к секретариату Стокгольмской конвенции была обращена просьба подготовить совместно с другими секретариатами исследование о совершенствовании системы сотрудничества и улучшении синергических связей между секретариатами Базельской конвенции о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением, Роттердамской конвенции, Стокгольмской конвенции и других соответствующих программ. Далее он напомнил о том, что благодаря щедрому финансовому взносу правительства Швейцарии было выделено 35 000 долл. США на проведение этого исследования, круг ведения которого был разработан секретариатом Стокгольмской конвенции в консультации с секретариатами Базельской и Роттердамской конвенций.

98. Была выражена решительная поддержка предложения о том, чтобы секретариат Роттердамской конвенции провел с секретариатом Стокгольмской конвенции работу по подготовке исследования, касающегося синергических связей, которое, как была выражена надежда, наметит пути повышения эффективности деятельности секретариатов. Ряд представителей обратили внимание на то, что подготовка исследования, касающегося синергических связей, даст возможности, чтобы и Базельская, и Роттердамская, и Стокгольмская конвенции провели совещания своих соответствующих конференций Сторон в 2006 году. Было высказано мнение о том, что необходимо принять все разумные меры для подготовки основы для проведения возможных обсуждений на этих конференциях. Далее было предложено обеспечить дальнейший подробный анализ административных и финансовых последствий установления возможных синергических связей с учетом потенциала всех секретариатов и при обеспечении экономии средств. Несколько участников обратили внимание на важность избежания дублирования в работе и обеспечения экономии средств, которые лучше было бы использовать для осуществления положений Конвенции.

99. Некоторые представители предложили, чтобы такое исследование было подготовлено ко времени проведения специальной сессии Совета управляющих ЮНЕП в феврале 2006 года, однако другие заявили, что оно до этого должно быть рассмотрено на совещаниях трех конвенций.

100. Что касается договоренности о главе секретариата Роттердамской конвенции, то несколько представителей высказали свое предпочтение в отношении принципа учреждения единой главы секретариата. Другие предпочли сохранить существующее положение, однако было признано, что существующая в настоящее время система удовлетворяет всех и что статус кво двух отдельных совместных глав лучше всего было бы сохранить, особенно с учетом подлежащей выполнению текущей программы работы. Было высказано предположение относительно возможностей повторного рассмотрения данного вопроса в свете результатов проведенного исследования по вопросам синергических связей. В этой связи было обращено внимание на то, что, хотя улучшение синергических связей имеет большое значение, важно также четко обозначить различия, существующие между конвенциями и их соответствующими сферами деятельности.

101. Решение РК-2/5, касающееся договоренностей о секретариате, принятое Конференцией, приводится в приложении I к настоящему докладу.

102. Решение РК-2/6, касающееся повышения синергизма между секретариатами конвенций о химических веществах и об отходах, принятое Конференцией, приводится в приложении I к настоящему докладу.

VII. Связь с правительствами

103. На рассмотрении Конференции находилась подготовленная секретариатом записка об официальной связи с правительствами и наблюдателями (UNEP/FAO/RC/COP.2/17).

104. Представляя данный пункт повестки дня, представитель секретариата отметила, что вступление в силу Конвенции предоставило возможность улучшить положение дел с точки зрения эффективности и своевременности обеспечения связей с правительствами, являющимися и не являющимися Сторонами, а также с наблюдателями, и привести практику поддержания этих связей в соответствие с текстом Конвенции и правилами процедуры. Она сказала, что определение правительствами, являющимися и не являющимися Сторонами, предпочтительных официальных каналов связи позволит упорядочить процесс обеспечения связи, и заявила, что в случае необходимости четко определенный и признанный список наблюдателей будет обновляться.

105. Представитель одной региональной организации экономической интеграции заявил, что процесс обеспечения связи можно было бы еще улучшить, если бы правительства указали фамилии контактных лиц, а также отметил, что секретариат мог бы рассмотреть вопрос о сохранении в своем реестре контактной информации в отношении назначенных национальных органов стран, не являющихся Сторонами, после истечения переходного периода.

106. Конференция просила секретариат письменно обратиться к правительствам с просьбой указать контактные детали их официальных контактных пунктов по Роттердамской конвенции и решила поместить эту информацию на веб-сайте Конвенции. Далее Конференция решила утвердить признанные официальные списки наблюдателей, содержащиеся в приложениях II и III к записке секретариата, которые в случае необходимости будут обновляться и размещаться на веб-сайте Конвенции.

VIII. Доклад о деятельности секретариата

107. Вниманию Конференции была предложена записка секретариата о деятельности секретариата в отчетный период с 1 мая 2004 года по 30 апреля 2005 года (UNEP/FAO/RC/COP.2/4).

108. Представитель секретариата вынес этот пункт повестки дня на рассмотрение, изложив основные положения документа UNEP/FAO/RC/COP.2/4. Конференция приняла доклад к сведению.

IX. Программа работы и пересмотр ориентировочного бюджета на 2006 год

109. В распоряжении Конференции имелась записка секретариата о проекте программы работы и бюджете на 2006 год (UNEP/FAO/RC/COP.2/5), финансовый отчет и обзор штатного расписания в секретариате (UNEP/FAO/RC/COP.2/18), записка секретариата, содержащая дополнительную финансовую информацию, в том числе обновленный вариант ориентировочного бюджета на 2006 год, утвержденного Конференцией на ее первом совещании, в котором отражены изменения в расходах, произошедшие после утверждения бюджета (UNEP/FAO/RC/COP.2/INF/8).

110. Представитель секретариата представил финансовый отчет и обзор штатного расписания в секретариате, обратив особое внимание на обновленные цифры, содержащиеся в информационном документе. Он сообщил, что средства, которые были предоставлены странами, вложившими деньги в целевой фонд для поддержки переговоров по согласованию Конвенции, были перенацелены на новые мероприятия в соответствии с пожеланиями этих стран. Он добавил, что не все целевые фонды удалось закрыть, и поэтому, возможно, потребуется некоторая корректировка с отражением ее в программе работы, которая будет представлена на рассмотрение Конференции на ее третьем совещании. Что касается взносов, то самая последняя информация на этот счет размещена на веб-сайте Конвенции, однако туда пока еще не были включены взносы, поступившие от Дании и Малайзии. В заключение он обратился с просьбой к Сторонам, которые еще не внесли свои взносы за 2005 год, сделать это как можно скорее.

111. В этой связи ряд представителей сообщили, что письма с платежными требованиями в их странах еще не получали и что следует внимательно подходить к обеспечению того, чтобы эти письма направлялись в соответствующие компетентные органы.

112. Представитель Италии проинформировал Конференцию о том, что взнос правительства Италии как страны пребывания секретариата Роттердамской конвенции находится в настоящее время в процессе подготовки.

113. Говоря о программе работы и бюджете на 2006 год, представитель секретариата напомнил, что бюджет, который был утвержден Конференцией в решении РК-1/17, является ориентировочным и требует обновления. Он также отметил, что было бы полезно в качестве ориентира иметь список приоритетов, связанных с добровольным целевым фондом. Он добавил, что расходы на какую-либо другую работу, выполнить которую, возможно, будет поручено секретариату на нынешнем совещании, неизбежно потребуют внесения изменений в ориентировочный бюджет. В заключение он сказал, что бюджет на оперативные расходы включает резерв оборотных средств в размере 8,3 процента, однако из штаб-квартиры Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке поступили инструкции увеличить эту долю до 15 процентов, в связи с чем к Конференции адресуется просьба дать указания на этот счет.

114. Было выдвинуто предложение о том, чтобы изучить относительный баланс между деятельностью по линии технического сотрудничества и поездками участников, а также чтобы по возможности взносы общего назначения отражали разделяемые всеми приоритеты. Отмечалось, что в текущем году до сих пор не поступила значительная сумма денег, и останется только сожалеть, если задолженность по взносам станет такой же проблемой, как и в контексте других многосторонних соглашений.

115. Представитель Швейцарии отметил, что неиспользованные взносы его страны, перенесенные из первоначального целевого фонда, будут направлены по линии добровольного специального целевого фонда на мероприятия по укреплению потенциала. Вопрос о конкретных мероприятиях будет решаться на индивидуальной основе, и к странам была обращена просьба представлять правительству Швейцарии через секретариат предложения о финансировании такого рода мероприятий.

116. Ряд представителей подняли вопрос о взносах, вносимых в соответствии со шкалой взносов Организации Объединенных Наций, в результате чего некоторые развивающиеся страны в ряде случаев делают большие взносы, чем многие развитые государства, и просили разъяснить, что в этой связи было предпринято. Председатель Конференции подтвердил, что он направил послание Председателю пятьдесят девятой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, однако до сих пор ответа не получил. Председателю Конференции было

предложено попытаться использовать другие способы, чтобы привлечь к этому вызывающему озабоченность вопросу внимание Председателя Генеральной Ассамблеи.

117. Конференция постановила, что контактная группа, созданная под председательством г-на Уолласа для обсуждения вариантов устойчивого механизма финансирования Конвенции, также обсудит вопросы, связанные с программой работы и бюджетом на 2006 год.

118. В своем докладе о работе контактной группы г-н Уоллас представил на рассмотрение Конференции согласованный группой пересмотренный предлагаемый оперативный бюджет на 2006 год, ориентировочную шкалу взносов и соображения, касающиеся штатного расписания. Он заявил, что предлагаемый оперативный бюджет на 2006 год составляет 3 710 224 долл. США или 2 246 809 долл. США после вычета взносов принимающей страны. Он также указал на то, что для стран, которые являлись Сторонами во время первого совещания Конференции Сторон, будет произведено сокращение взносов ввиду присоединения 21 новой Стороны Конвенции.

119. Он отметил, что на исключительной основе было выделено 278 000 долл. США на путевые расходы, связанные с участием в третьем совещании Конференции Сторон; эти средства позволят развивающимся странам привезти своих экспертов на совещание, с тем чтобы они могли в полной мере принять участие в переговорах, касающихся несоблюдения Конвенции, которые, как ожидается, будут проведены в рамках совещания.

120. Он обратил внимание на значительное сокращение пересмотренного бюджета для сотрудников категории специалистов и административных вспомогательных расходов, отражающих особую договоренность между Конвенцией и ФАО, в рамках которых взнос ФАО в Конвенцию осуществляется за счет поддержки персонала натурой. Он также отметил рекомендацию контактной группы о создании специального чрезвычайного резерва в размере 380 000 долл. США для финансирования сотрудников в случае прекращения внесения взносов натурой.

121. Представитель Аргентины вновь подтвердила оговорку, которую ее делегация сделала в ходе первого совещания Конференции Сторон по вопросу о шкале взносов, принятой Конференцией. Эта оговорка приводится в докладе о работе первого совещания (UNEP/FAO/RC/COP.1/33, пункт 59).

122. Решение РК-2/7 о поправке к финансовым и бюджетным договоренностям на двухгодичный период 2005-2006 годов было принято Конференцией и приводится в приложении I к настоящему докладу.

X. Место и сроки проведения третьего совещания Конференции Сторон

123. Конференция Сторон постановила провести свое следующее совещание в Женеве 9-13 октября 2006 года.

XI. Выборы должностных лиц третьего совещания Конференции Сторон

124. В соответствии с правилом 22 правил процедуры на каждом очередном совещании Конференции после проведения первого совещания выборы должностных лиц из числа Сторон в состав в Бюро на следующем совещании проводятся до завершения этого совещания. Избранные должностные лица приступают к своим обязанностям по закрытии совещания и выполняют их вплоть до закрытия следующего очередного совещания, включая любое проводимое внеочередное совещание.

125. После проведения консультаций с региональными группами Организации Объединенных Наций Конференция в соответствии с правилом 22 правил процедуры выбрала следующих лиц:

Председатель:	г-н Юэ Жуйшэн (Китай)
заместители Председателя:	г-жа Андреа Сильвина Репетти (Аргентина) г-жа Хельга Шротт (Австрия) г-жа Мария Териозина (Литва) г-н Ашари Омер Абдельбаги (Судан).

Г-жа Мария Териозина выразила согласие также выступать в роли Докладчика.

ХII. Прочие вопросы

А. Применимость международной торговли к Конвенции

126. На рассмотрении Конференции находилась подготовленная секретариатом записка по вопросу о применимости международной торговли к Конвенции (UNEP/FAO/RC/COP.2/13).

127. Внося на рассмотрение этот пункт повестки дня, представитель секретариата напомнил, что на первом совещании Конференции Сторон ряд представителей поставили под вопрос то, является ли существование международной торговли тем или иным химическим веществом предварительным условием для того, чтобы это химическое вещество рассматривалось в рамках Конвенции, и просили секретариат подготовить документ по данному вопросу для рассмотрения Конференцией Сторон на ее втором совещании. В предложенной вниманию Конференции записке, которая была подготовлена в соответствии с этой просьбой, особое внимание обращается на соответствующие положения Конвенции, с тем чтобы дать ответ на этот поставленный представителями вопрос. Он вкратце изложил содержание данной записки и обратил, в частности, внимание на выводы, указанные в ее главе III.

128. Конференция приняла к сведению это сделанное секретариатом представление. Один из представителей заявил, что Конференции следует рекомендовать Комитету по рассмотрению химических веществ отдавать приоритет химическим веществам, находящимся в международной торговле.

В. Ранее рассмотренные уведомления

129. Один из представителей представил документ зала заседаний по вопросу о ранее рассмотренных уведомлениях, который гласит:

"Уведомления об окончательном регламентационном постановлении Сторон является частью единого процесса внесения предложений об исправлении приложения III. Если предложение о внесении поправки отвергается, то такое предложение утрачивает свое правовое значение и действие и вместе с этим уведомление этой Стороны, которое лежит в основе этого предложения, также утрачивает свое правовое значение и действие. Для того чтобы начать новую процедуру представления предложения, необходимо новое получение уведомлений от каждого из двух регионов, где действует ПОС".

Этот представитель просил, чтобы данное положение было отражено в докладе нынешнего совещания в качестве позиции Конференции. В результате этого ранее рассмотренные уведомления не смогут приниматься во внимание секретариатом в связи с любым последующим процессом для рассмотрения вопроса о включении химических веществ в приложение III. Некоторые представители высказались в поддержку этого представления, однако другие возражали против него, и договоренность достигнута не была. Этот представитель просил, чтобы в докладе нынешнего совещания было отражено это предложение.

ХIII. Принятие доклада

130. Конференция приняла настоящий доклад на основе проекта доклада, который был распространен в ходе совещания, с внесенными в него поправками и при том понимании, что завершение доклада будет поручено Докладчику, работающему вместе с секретариатом.

ХIV. Закрытие совещания

131. После обычного обмена любезностями Председатель объявил совещание закрытым в 18 ч. 10 м. в пятницу, 30 сентября 2005 года.

Приложение I

Решения, принятые Конференцией Сторон на ее втором совещании

РК-2/1: Утверждение экспертов, назначенных в Комитет по рассмотрению химических веществ

Конференция Сторон,

напоминая о своем решении РК-1/6, в котором она постановила, что 31 правительство, которое она выбрала, должны официально назначить экспертов в Комитет по рассмотрению химических веществ, а также через секретариат направить сведения об их именах и соответствующие данные об их квалификации к 1 декабря 2004 года, и что эти эксперты будут выступать в качестве членов Комитета по рассмотрению химических веществ на временной основе до официального подтверждения их назначения Конференцией Сторон на ее втором совещании,

1. *постановляет* утвердить назначение в Комитет по рассмотрению химических веществ 30 экспертов, перечисленных ниже, которые выделены правительствами 30 Сторон, определенных в решении РК-1/6:

Африка

Гана	Г-н Джон Пваманг
Ливийская Арабская Джамахирия	Г-н Мохамед Аммар Халифа
Нигерия	Г-жа Олуронке Аджибике Сойомбо
Объединенная Республика Танзания	Г-н Эрнест Машимба
Руанда	Г-н Алоис Каматари
Сенегал	Г-н Оусман Соу
Южная Африка	Г-н Сиббел Хиеткемп

Азия

Иордания	Г-н Мохаммед Хашашнех
Кыргызстан	Г-н Исак Джимаев
Малайзия	Г-н Халими Бин Махмуд
Оман	Г-н Хамуд Дарвиш Салим Аль Хасани
Республика Корея	Г-н Киунги Чой
Самоа	Г-н Уильям Дж. Кейбл
Сирийская Арабская Республика	Г-н Мохаммед Джамал Хаджар
Таиланд	Г-жа Супранее Импитхукса

Восточная Европа

Венгрия	Г-н Томаш Кёмивес
Словения	Г-жа Кармен Крайнч
Украина	Г-н Юрий Ильич Кундиев

Латинская Америка и Карибский бассейн

Аргентина	Г-жа Норма Этель Сбарбати Нудельман
Бразилия	Г-н Сезар Коппе Гризолия
Уругвай	Г-жа Ана Лаура Шоуи Гонелла
Эквадор	Г-жа Мерседес Боланьос
Ямайка	Г-жа Хьясинт Чин Хью

Западная Европа и другие государства

Австралия	Г-н Анжело Энтони Валуа
Италия	Г-н Леонелло Аттиас
Канада	Г-н Ларс Юргенсен

Нидерланды
Финляндия
Франция
Швейцария

Г-н Клаус Беренд
Г-н Магнус Нистрем
Г-н Марио Ничелатти
Г-жа Беттина Хитцфельд;

2. *напоминает* о сроках работы и круге ведения членов Комитета по рассмотрению химических веществ, предусмотренных в пункте 4 ее решения РК-1/6;

3. *постановляет* избрать г-жу Беттину Хитцфельд Председателем Комитета по рассмотрению химических веществ, учитывая продолжительность срока ее полномочий;

4. *отмечает*, что Габон, который согласно решению РК-1/6 Конференции Сторон должен был назначить своего члена в Комитет по рассмотрению химических веществ, еще не представил кандидатуру эксперта в секретариат ко времени проведения второго совещания Конференции Сторон, и, учитывая это положение, Группа африканских стран постановила, что вместо Габона Демократическая Республика Конго назначит эксперта для работы в качестве члена Комитета по рассмотрению химических веществ;

5. *постановляет*, что Демократическая Республика Конго вместо Габона будет иметь право назначить эксперта для работы в качестве члена Комитета по рассмотрению химических веществ;

6. *просит* правительство Демократической Республики Конго назначить эксперта для работы в Комитете на временной основе на тот же срок, в течение которого работал бы эксперт, назначенный Габон, в ожидании официального подтверждения назначения эксперта Конференцией Сторон на ее третьем совещании, и с этой целью представить Сторонам через секретариат сведения об имени и соответствующей квалификации эксперта к 1 декабря 2005 года.

РК-2/2: Процесс подготовки проекта документа для содействия принятию решения

Конференция Сторон

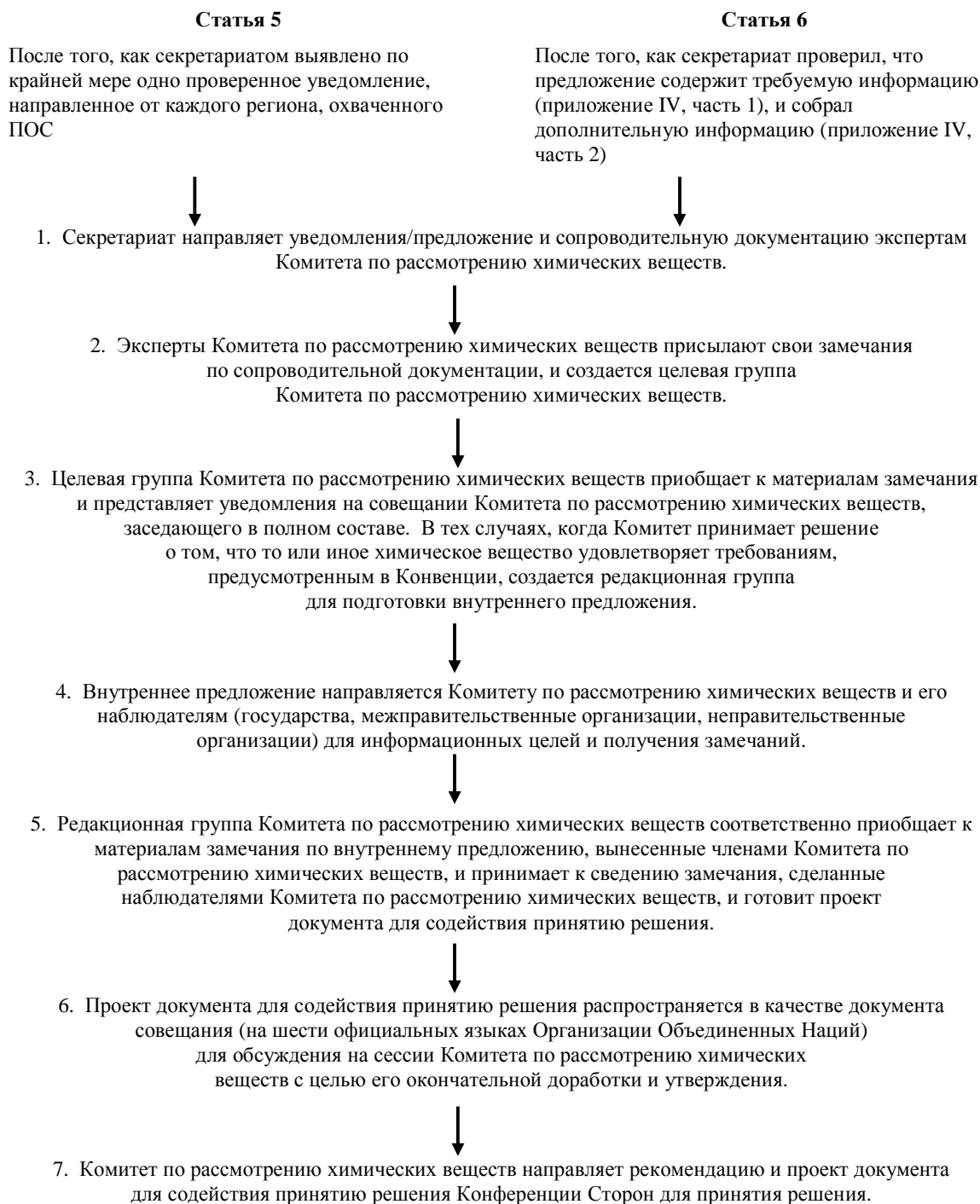
постановляет, что подготовка документа для содействия принятию решения Комитетом по рассмотрению химических веществ во исполнение статьи 7 Конвенции будет осуществляться в соответствии с процессом, изложенным в диаграмме и поясняющих примечаниях, содержащихся в приложении к настоящему решению.

Приложение к решению РК-2/2

Процедура подготовки проектов документов для содействия принятию решений и сопроводительных пояснительных записок

А. Процедура подготовки проектов документов для содействия принятию решений

Диаграмма



В. Примечания, поясняющие процедуру подготовки проектов документов для содействия принятию решений

1. Документы для содействия принятию решений в отношении химических веществ, фигурирующих в уведомлениях как запрещенные или строго ограниченные в соответствии со статьей 5

Секретариат направит членам Комитета по рассмотрению химических веществ уведомления, которые, как установлено, удовлетворяют изложенным в приложении I требованиям, касающимся информации, а также соответствующую подтверждающую документацию, предоставленную уведомляющими Сторонами (в соответствии с приложениями I и II).

Прежде чем будет начата подготовка документа для содействия принятию решения, у Комитета по рассмотрению химических веществ должно сложиться мнение о том, что уведомление и соответствующая подтверждающая документация удовлетворяют требованиям, предусмотренным Конвенцией.

- (1)* В тех случаях, когда считается, что изложенная в уведомлении информация является достаточной, секретариат направляет уведомление и сопроводительную документацию экспертам Комитета по рассмотрению химических веществ (2) для вынесения предварительных замечаний. Здесь создается целевая группа Комитета по рассмотрению химических веществ.
- (3) Целевая группа приобщит к материалам соответствующие замечания экспертов с указанием тех замечаний, которые рассматриваются, и тех, которые не рассматриваются, и почему.
Целевая группа представит уведомления и сопроводительную документацию Комитету по рассмотрению химических веществ наряду с резюме замечаний в табличной форме. Затем Комитет по рассмотрению химических веществ примет решение о том, следует ли рекомендовать химическое вещество для включения в приложение III к Конвенции. Если принимается решение рекомендовать включение химического вещества, то создается редакционная группа. Редакционная группа подготовит внутреннее предложение и распространит его среди членов редакционной группы для представления замечаний. Будет подготовлен пересмотренный вариант внутреннего предложения.
- (4) Затем внутреннее предложение будет направлено Комитету по рассмотрению химических веществ и его наблюдателям для информации и вынесения замечаний. Любые замечания будут направляться секретариату, который подготовит в табличной форме резюме для рассмотрения редакционной группой.
- (5) Редакционная группа соответственно приобщит к материалам замечания, вынесенные членами Комитета по рассмотрению химических веществ, и примет к сведению замечания, сделанные наблюдателями Комитета по рассмотрению химических веществ, и подготовит проект документа для содействия принятию решения.
- (6) Проект документа для содействия принятию решения (и резюме замечаний в табличной форме) будет распространен в качестве документа совещания для обсуждения на сессии Комитета по рассмотрению химических веществ (на шести языках) для его окончательной доработки и утверждения.
- (7) Комитет по рассмотрению химических веществ направит рекомендацию и проект документа для содействия принятию решения Конференции Сторон для принятия решения. Окончательная документация, направленная секретариатом всем Сторонам и наблюдателям заблаговременно до совещания Конференции Сторон, на котором она должна рассматриваться, будет включать проект документа для содействия принятию решения, рекомендацию Комитета по рассмотрению химических веществ относительно включения химического вещества в приложение III и резюме обсуждений Комитета по рассмотрению химических веществ, в том числе аргументацию, подготовленную на основе критериев, перечисленных в приложении II, а также изложенное в табличной форме резюме замечаний, полученных на этапе 4, с указанием того, как они были учтены.

* Цифры соответствуют этапам подготовки, указанным на диаграмме.

Настоятельно рекомендуется, чтобы на региональном уровне члены Комитета по рассмотрению химических веществ обеспечили координацию работы по подготовке и вынесению замечаний.

2. Документы для содействия принятию решений по особо опасным пестицидным составам, предложенные в соответствии со статьей 6

Секретариат направляет членам Комитета по рассмотрению химических веществ предложение и сопроводительную документацию на основе информации, содержащейся в предложении, а также дополнительную информацию, собранную секретариатом в соответствии с частью 2 приложения IV.

Прежде чем начнется подготовка документа для содействия принятию решения, у Комитета по рассмотрению химических веществ должно сложиться мнение, что предложение удовлетворяет требованиям, предусмотренным в Конвенции.

(1)* В тех случаях, когда содержащаяся в предложении информация считается недостаточной, секретариат принимает меры для получения указанной в части 2 приложения IV информации у назначенных национальных органов и неправительственных организаций и направляет предложение и сопроводительную документацию экспертам Комитета по рассмотрению химических веществ (2) для предварительных замечаний. Будет создана целевая группа Комитета по рассмотрению химических веществ.

(3) Целевая группа приобщит к материалам соответствующие замечания с указанием того, какие замечания рассматриваются, а какие не рассматриваются и почему.

Целевая группа представит предложение и сопроводительную документацию Комитету по рассмотрению химических веществ, наряду с изложенным в табличной форме резюме замечаний. Комитет по рассмотрению химических веществ примет решение о том, следует ли рекомендовать пестицидный состав для включения в приложение III к Конвенции. В тех случаях, когда принято решение рекомендовать включение состава, создается редакционная группа. Редакционная группа подготовит внутреннее предложение и распространит его среди членов группы для получения замечаний. С учетом этого будет выработан пересмотренный вариант внутреннего предложения.

(4) Затем внутреннее предложение будет направлено Комитету по рассмотрению химических веществ и его наблюдателям для информации и замечаний. Любые высказанные замечания будут направлены секретариату, который подготовит в табличной форме резюме для рассмотрения редакционной группой.

(5) Редакционная группа соответственно приобщит к материалам замечания по внутреннему предложению, вынесенные членами Комитета по рассмотрению химических веществ, и примет к сведению замечания, сделанные наблюдателями Комитета по рассмотрению химических веществ, и подготовит проект документа для содействия принятию решения.

(6) Этот проект документа для содействия принятию решения (и изложенное в табличной форме резюме замечаний) будет распространен в качестве документа совещания для обсуждения на сессии Комитета по рассмотрению химических веществ (на шести языках) для окончательной доработки и утверждения.

(7) Комитет по рассмотрению химических веществ направит рекомендацию и проект документа для содействия принятию решения Конференции Сторон для принятия решения. Окончательная документация, направленная секретариатом всем Сторонам и наблюдателям заблаговременно до проведения совещания Конференции Сторон, на котором она должна рассматриваться, будет включать проект документа для содействия принятию решения, рекомендацию Комитета по рассмотрению химических веществ относительно включения в приложение III и резюме обсуждений Комитета по рассмотрению химических веществ, включая аргументацию, подготовленную на основе критериев, перечисленных в приложении IV, а также изложенное в табличной форме резюме замечаний, полученных на этапе 4, а также информацию о том, как они были учтены.

* Цифры соответствуют этапам подготовки, указанным на диаграмме.

Настоятельно рекомендуется, чтобы члены Комитета по рассмотрению химических веществ обеспечили региональную координацию в деле подготовки и вынесения замечаний.

РК-2/3: Несоблюдение

Конференция Сторон,

ссылаясь на статью 17 Роттердамской конвенции,

помня о том, что использование предусмотренных в рамках статьи 17 процедур и механизмов поможет решить вопросы несоблюдения, включая оказание помощи и предоставление консультативных заключений Сторонам, которые сталкиваются с вопросами соблюдения,

1. *постановляет* продолжить рассмотрение процедур и организационных механизмов, связанных с вопросами несоблюдения, как того требуют положения статьи 17 Конвенции, для их принятия на своем третьем совещании;

2. *постановляет* также, что содержащийся в приложении к настоящему решению проект текста должен стать основой для последующей работы над данным вопросом на своем третьем совещании;

3. *призывает* Стороны включить в состав своих соответствующих делегаций на третьем совещании Конференции Сторон по крайней мере по одному эксперту, который примет участие в дальнейшей работе над данным вопросом на этом совещании.

Приложение к решению РК-2/3

Учреждение Комитета по соблюдению

1. Настоящим учреждается Комитет по соблюдению (далее именуемый "Комитет").

Членский состав

2. В состав Комитета входят [10] [14] [15] [21] членов[член]. Члены Комитета назначаются Сторонами и избираются Конференцией Сторон. При выборе членов должным образом учитывается принцип справедливого географического представительства [региональных групп Организации Объединенных Наций] [регионов ПОС].

[2-альт. В состав Комитета входят [17] [19] членов. Члены назначаются Сторонами и избираются Конференцией Сторон на основе принципа справедливого географического распределения, в том числе с учетом обеспечения сбалансированного представительства Сторон, являющихся развитыми странами, и Сторон, являющихся развивающимися странами, от следующих региональных групп Организации Объединенных Наций:

государства Африки: [4] [5];

государства Азии и Тихого океана: [4] [5];

государства Центральной и Восточной Европы: 2

государства Латинской Америки и Карибского бассейна: 3

государства Западной Европы и другие государства: 4.]

3. Члены Комитета должны обладать экспертными знаниями и конкретной квалификацией по вопросам, охватываемым Конвенцией. Они действуют объективно и в наилучших интересах Конвенции.

Выборы членов

4. На совещании, на котором учреждается Комитет, Конференция Сторон избирает половину членов Комитета на один срок полномочий и половину членов – на два срока полномочий. Впоследствии Конференция Сторон на каждом своем очередном совещании избирает на два полных срока новых членов для замены тех, чей срок работы истек или вскоре истекает. Члены не могут исполнять свои обязанности в течении более чем двух сроков полномочий подряд. Для целей настоящего решения термин "срок полномочий" означает период, начинающийся в конце одного очередного совещания Конференции Сторон и заканчивающийся в конце следующего очередного совещания Конференции Сторон.

5. Если член Комитета выходит из его состава или по иным причинам не может завершить свой срок полномочий или выполнять свои функции, Сторона, назначившая этого члена, назначает альтернативного члена для исполнения обязанностей в течение оставшегося срока полномочий.

Должностные лица

6. Комитет избирает своего Председателя. Заместитель Председателя и Докладчик избираются Комитетом на основе ротации в соответствии с правилом 30 правил процедуры Конференции Сторон.

Совещания

7. Комитет проводит совещания по мере необходимости и, там где это возможно, одновременно с совещаниями Конференции Сторон или других органов Конвенции.

8. С учетом положений пункта 9 ниже совещания Комитета являются открытыми для Сторон [и [открытыми] [закрытыми] для общественности], если Комитет и Сторона, соблюдение которой поставлено под сомнение, не примут иного решения.

Стороны [или наблюдатели], для которых совещание является открытым, не имеют право участвовать в совещании, если Комитет и Сторона, соблюдение которой поставлено под сомнение, не примут иного решения.

9. В тех случаях, когда делается представление в отношении возможного несоблюдения Стороной, ей предлагается принять участие в рассмотрении Комитетом представленных материалов. Однако такая Сторона не принимает участия в подготовке и принятии рекомендации или решения Комитетом.

10/11. Комитет прилагает все усилия для достижения согласия по всем вопросам существа путем консенсуса. [Если это оказывается невозможным, в докладе приводятся мнения всех членов Комитета. Если все возможности для достижения консенсуса исчерпаны, а согласие не достигнуто, то решение в качестве крайней меры принимается большинством в две трети присутствующих и участвующих в голосовании членов или большинством [XX] членов в зависимости от того, что больше.]

[Кворум образуют [X] членов Комитета.]

12. Информация может представляться в письменном виде через секретариат в тех случаях, когда применяются положения подпункта[ов] а) [и b]):

a) Стороной, которая считает, что, несмотря на предпринятые ею все возможные усилия, она не может или не сможет выполнить определенные зафиксированные в Конвенции обязательства. Такое представление должно содержать подробные сведения относительно конкретных обязательств, о которых идет речь, а также анализ тех причин, по которым эта Сторона, возможно, не сможет выполнить эти обязательства. По возможности представляется подтверждающая информация или сведения о том, где такая информация может быть получена. Представление может содержать предложения относительно путей решения, которые, по мнению Стороны, могут в максимальной степени соответствовать ее конкретным потребностям;

[b) Стороной, имеющей опасения по поводу несоблюдения обязательств по Конвенции другой Стороной [, с которой она непосредственно связана в рамках Конвенции,] или Стороной, затрагиваемой таким несоблюдением] Стороне, намеревающейся сделать представление в рамках настоящего подпункта, следует до этого провести консультации со Стороной, соблюдение которой поставлено под сомнение. Представление должно содержать подробные сведения относительно конкретных обязательств, о которых идет речь, и информацию, обосновывающую представление;]

[c) секретариатом, если при выполнении своих функций согласно положениям [статей [4, 5, 10] [и] [,] 11 [и] 12]] Конвенции ему становится известно о возможных трудностях, с которыми сталкивается любая из Сторон при соблюдении своих обязательств в рамках [статей [4, 5, 10 [и] [,] 11 [и] 12]] Конвенции [, или когда он получает представления от отдельных лиц или организаций, имеющих оговорки относительно соблюдения какой-либо Стороной своих обязательств, предусмотренных в Конвенции]].

13. Секретариат направляет представления, сделанные в соответствии с подпунктом 12 а) выше, в течение двух недель после их получения членам Комитета для рассмотрения на его следующем совещании.

14. [Секретариат в течение двух недель со дня получения любых представлений, сделанных в соответствии с подпунктом 12 b), или направления представлений согласно подпункту 12 с) выше препровождает их копию Стороне, соблюдение которой положений Конвенции ставится под сомнение, а также членам Комитета для рассмотрения на его следующем совещании.]

[14-бис. Если секретариат, выполняя свои функции в соответствии со статьями 4, 5 или 10 Конвенции, осознает, что та или иная Сторона сталкивается с возможными трудностями в плане выполнения своих обязательств по этой Конвенции, он может просить соответствующую Сторону представить необходимую информацию по этому вопросу. Если от этой Стороны не поступает ответа в течение трех месяцев, или же в течение более длительного периода, как того могут потребовать обстоятельства, или же если данный вопрос не решается путем принятия административных мер или через дипломатические каналы, секретариат доводит данный вопрос до сведения Сторон в соответствии с пунктом 4 статьи 4, пунктом 4 статьи 5 или пунктом 10 статьи 10 Конвенции и информирует об этом членов Комитета, который [, в случае необходимости.] должен рассмотреть данный вопрос на следующем заседании Комитета.]

15. Стороны, соблюдение которых ставится под сомнение, могут представлять ответы или комментарии на всех этапах осуществления процедуры, изложенной в настоящем решении.

16. Без ущерба для положений пункта 15 выше дополнительная информация, представляемая Стороной, соблюдение которой ставится под сомнение, в порядке ответа на представление, должна быть направлена секретариату в течение трех месяцев со дня получения представления этой Стороной, если обстоятельства конкретного случая не требуют более продолжительного периода времени. Такая информация незамедлительно препровождается членам Комитета для рассмотрения на следующем совещании Комитета. [Если представление сделано в соответствии с подпунктом 12 b) выше, то информация также направляется секретариатом той Стороне, которая сделала это представление.]

17. Комитет может принимать решение не приступать к рассмотрению представлений, если, по его мнению, таковые:

- a) малозначимы;
- b) явно недостаточно обоснованы.

Содействие

18. Комитет рассматривает любое полученное им представление в соответствии с пунктом 12 [или любой поставленный перед ним вопрос в соответствии с пунктом 14-бис) выше с целью установления фактов и первопричин вызывающего беспокойство вопроса и оказания содействия в его решении. В этих целях Комитет может предоставлять Сторонам:

- a) консультации;
- b) не имеющие обязательной силы рекомендации;
- c) любую другую дополнительную информацию, требуемую для оказания помощи Стороне в разработке плана обеспечения соблюдения, включая сроки и целевые показатели.

Возможные меры по решению вопросов несоблюдения

19. Если после применения процедуры содействия, изложенной в пункте 18 выше, и с учетом причины, вида, степени и частоты возникновения трудностей, связанных с соблюдением, а также технических и финансовых возможностей Сторон, соблюдение которыми ставится под сомнение, Комитет считает необходимым предложить принятие дальнейших мер по решению проблем соблюдения какой-либо из Сторон, он может рекомендовать Конференции Сторон рассмотреть [надлежащие] [следующие] меры, принимаемые в соответствии с международным правом для обеспечения соблюдения [, включая следующие]:

- a) оказание дальнейшей поддержки в соответствии с Конвенцией данной Стороне, включая содействие, если это необходимо, доступу к финансовым ресурсам, технической помощи и возможностям для создания потенциала;

- b) предоставление консультаций относительно дальнейшего соблюдения, с тем чтобы помочь Сторонам в выполнении положений Конвенции и содействовать сотрудничеству между всеми Сторонами;
 - [b-бис) выражение обеспокоенности в отношении факта несоблюдения;]
- c) выражение обеспокоенности в отношении возможного несоблюдения в будущем;
 - [d) заявление относительно определения факта несоблюдения;] [заявление о факте несоблюдения;]
 - [e) вынесение предупреждения;]
 - [f) приостановление прав и привилегий согласно Конвенции;]
 - [g) вынесение Сторонам, не соблюдающим положения Конвенции, рекомендации относительно принятия мер для исправления положения с несоблюдением, таких как реимпорт/реэкспорт химических веществ или их безопасное удаление за счет несоблюдающей Стороны.]

Обработка информации

21. [Комитет может получать через секретариат соответствующую информацию от Сторон [и из других [соответствующих] источников.]]

[21-альт.: В связи с представлениями, о которых идет речь в пункте 12, Комитет может получать только информацию:

- a) представленную через секретариат Сторонами в соответствии с пунктами 12 и 16;
- b) полученную секретариатом от Сторон при выполнении своих функций по Конвенции; и
- c) запрошенную Комитетом из других источников при согласии соответствующей Стороны.]

22. Для целей рассмотрения системных вопросов общего соблюдения в соответствии с пунктом 25 Комитет может:

- a) запрашивать информацию от всех Сторон;
- b) [по указанию Конференции Сторон] запрашивать соответствующую информацию из любых надежных источников и от внешних экспертов; и
- c) проводить консультации с секретариатом и использовать его опыт и базу знаний.]

23. С учетом положений статьи 14 Конвенции Комитет, любая Страна и любое лицо, участвующее в обсуждениях Комитета, обеспечивают конфиденциальность информации, представленной в конфиденциальном порядке.

Мониторинг

24. Комитету по соблюдению следует проводить мониторинг последствий мер, принимаемых в соответствии с пунктами 18 или 19 выше.

Общие вопросы соблюдения

25. Комитет по соблюдению может рассматривать систематические вопросы общего соблюдения, представляющие интерес для всех Сторон, если:

- a) Конференция Сторон обращается с такой просьбой;
- b) Комитет на основе информации, полученной секретариатом при выполнении своих функций по Конвенции от Сторон и представленной им Комитету, принимает решение о необходимости рассмотрения того или иного вопроса общего несоблюдения и представления соответствующего доклада Конференции Сторон.

Представление докладов Конференции Сторон

26. Комитет представляет на каждом очередном совещании Конференции Сторон доклад, в котором отражены следующие вопросы:

- a) работа, проделанная Комитетом;
- b) заключения или рекомендации Комитета;
- c) будущая программа работы Комитета, в том числе расписание предполагаемых совещаний, являющихся, по его мнению, необходимыми для выполнения его программы работы, для рассмотрения и утверждения Конференцией Сторон.

Другие вспомогательные органы

27. В тех случаях, когда деятельность Комитета в отношении конкретных вопросов дублирует функции другого органа Роттердамской конвенции, Конференция Сторон может давать Комитету указания провести консультации с этим органом.

Связь с другими соответствующими многосторонними природоохранными соглашениями

[28. В тех случаях, когда имеется связь с другими соответствующими многосторонними природоохранными соглашениями, Комитет по просьбе Конференции Сторон или напрямую может запросить конкретную информацию у комитетов, занимающихся опасными веществами и отходами в рамках других соответствующих многосторонних природоохранных соглашений, и доложить о проделанной им работе Конференции Сторон.]

Обзор механизма соблюдения

29. Конференция Сторон регулярно проводит обзор хода осуществления процедур и механизмов, изложенных в настоящем решении.

Связь с урегулированием споров

30. Эти процедуры и механизмы действуют без ущерба для статьи 20 Конвенции.

РК-2/4: Осуществление региональной и национальной деятельности по оказанию технической помощи

Конференция Сторон,

ссылаясь на работу, проделанную секретариатом, по подготовке всеобъемлющего предложения относительно осуществления региональной деятельности по оказанию технической помощи в связи с проведением первого совещания Конференции Сторон¹,

ссылаясь также на положения Роттердамской конвенции, касающиеся технической помощи, особенно на ее статью 16,

отмечая, что использование опасных химических веществ и пестицидов, подпадающих под действие Конвенции, усугубляет проблему нищеты ввиду их пагубного воздействия на здоровье человека и ресурсы окружающей среды,

подчеркивая важность тесного взаимодействия в контексте Балийского стратегического плана по оказанию технической поддержки и созданию потенциала, а также других международных процессов в интересах содействия использованию единой основы для предоставления технической помощи,

подчеркивая важность оказания технической помощи для того, чтобы Стороны, в первую очередь развивающиеся страны и особенно наименее развитые страны из их числа, а также страны с переходной экономикой, могли осуществить Конвенцию,

обращая внимание на необходимость усиления координации и сотрудничества между международными организациями, конвенциями, Сторонами, назначенными национальными органами, таможенными службами и другими соответствующими органами в деле оказания технической помощи,

ссылаясь на роль секретариата Конвенции, изложенную в статье 19 этой Конвенции,

подчеркивая также необходимость достижения цели эффективного и скоординированного осуществления деятельности по оказанию технической помощи,

отмечая с признательностью проделанную секретариатом работу по выполнению решения РК-1/14 об осуществлении региональной деятельности по оказанию технической помощи²,

1. *просит* Стороны, располагающие соответствующими возможностями, внести свои взносы в добровольный целевой фонд в поддержку проведения мероприятий по оказанию технической помощи;
2. *принимает* прилагаемый к настоящему решению план работы по осуществлению региональной и национальной деятельности по оказанию технической помощи на 2006 год;
3. *просит* секретариат представить Конференции Сторон на ее третьем совещании доклад об опыте, накопленном в области осуществления региональной деятельности по оказанию технической помощи;
4. *просит* секретариат подготовить с подробным изложением расходов программу мероприятий по оказанию технической помощи на региональном и национальном уровнях на двухгодичный период 2007-2008 годов для ее рассмотрения Конференцией Сторон на ее третьем совещании.

¹ UNEP/FAO/RC/COP.1/28.

² UNEP/FAO/RC/COP.2/14.

Приложение I к решению РК-2/4

План работы на 2006 год по осуществлению региональной и национальной деятельности по оказанию технической помощи³

А. Элементы, характерные только для Роттердамской конвенции

1. Национальные и субрегиональные консультации по вопросам осуществления Роттердамской конвенции

1. Было выдвинуто предложение о том, чтобы продолжить проведение национальных и субрегиональных консультаций по вопросам оказания странам помощи в выработке ими своих национальных стратегий или планов действий по ратификации и осуществлению Конвенции. В случае необходимости в методологию и подход будут внесены соответствующие изменения с учетом накопленного опыта. Показателями успешного осуществления такой программы станут, в частности, увеличение числа ратификаций и возможность выполнения странами своих обязательств по Конвенции, в том числе в отношении представления уведомлений об окончательных регламентационных постановлениях, предложений относительно особо опасных пестицидных составов и касающихся импорта ответов.
2. Ожидается, что начальный этап работы, проводимой в Латинской Америке, будет завершен с проведением двух субрегиональных совещаний для стран Центральной Америки, которые будут финансироваться из бюджета на 2005 год и которые будут организованы в первом квартале 2006 года в сотрудничестве с региональным сотрудником по вопросам защиты растений в Региональном отделении Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО) в Сантьяго, Чили. Первое совещание, в котором будут участвовать Коста-Рика и Куба, будет нацелено на разработку национальных планов осуществления Конвенции, а второе, которое охватит Гватемалу, Гондурас, Доминиканскую Республику и Никарагуа, будет иметь целью профессиональную подготовку по вопросам осуществления Конвенции.
3. Для стран Восточной и Южной Африки предлагается провести два субрегиональных совещания, на которых будет рассмотрена возможность налаживания сотрудничества с такими региональными инициативами, как Африканская программа запасов, и такими партнерами, как секретариат Экономического сообщества западноафриканских государств, Региональный центр Базельской конвенции в Йоханнесбурге, Южная Африка, и региональный сотрудник по вопросам защиты растений в Африканском региональном отделении ФАО в Аккре, Гана. Еще предстоит определить те страны, которые примут участие в этих совещаниях.
4. В сотрудничестве с секретариатом Сахелианского комитета по пестицидам (СКП) было вынесено предложение продолжить работу, начатую в 2005 году. Эта работа примет форму проведения в течение одного или двух дней совещания назначенных национальных органов в связи с организацией заранее намеченного совещания СКП. Цель данного совещания между назначенными национальными органами и СКП будет заключаться в рассмотрении прогресса, достигнутого в объединении проводимой Роттердамской конвенцией работы с деятельностью СКП, в решении вопросов, касающихся роли СКП в оказании странам-членам помощи в выполнении их обязательств по Роттердамской конвенции, а также в стимулировании ратификации Конвенции членами СКП, еще не являющимися ее Сторонами.
5. Предусматривается также провести в сотрудничестве с региональным сотрудником по вопросам защиты растений в азиатско-тихоокеанском региональном отделении ФАО в Бангкоке, Таиланд, дополнительные национальные или субрегиональные консультации. Одной из стран для этих целей был выбран Пакистан.
6. В бюджете были также выделены соответствующие ассигнования (порядка 90 000 долл. США) для проведения в 2006 году национальных и субрегиональных консультаций в других регионах. Информация о конкретных мероприятиях будет иметься на момент проведения второго совещания Конференции Сторон.

³ Итоговая сводка расходов по отдельным элементам настоящего плана работы приводится в добавлении.

7. Внимание будет также уделено определению в каждом конкретном случае более подходящих последующих мер для стран, участвующих в национальных и субрегиональных консультациях в 2005 году. Эти меры будут включать работу с региональными экспертами и региональными сотрудниками ФАО по вопросам защиты растений, что позволило бы обеспечить оказание наиболее оптимальной помощи. Страны, которым планируется предоставить такую конкретную помощь, включают Панаму и Сальвадор, что частично основывается на рекомендации, вынесенной на первом совещании Комитета по рассмотрению химических веществ.

В. Междисциплинарные элементы

8. Набор информационно-справочных материалов будет пересмотрен, чтобы отразить опыт, накопленный в области его применения, особенно в том, что касается разработки новых документов и обновления и перепечатки уже имеющихся материалов.

9. В частности, как руководящий документ для назначенных национальных органов, так и руководство, касающееся того, как можно стать Стороной Роттердамской конвенции, нуждаются в обновлении с учетом накопленного опыта и полученной от стран информации.

10. В разделе D набора информационно-справочных материалов, касающемся учебных материалов, содержится подробная техническая информация по четырем основным оперативным элементам Конвенции (уведомления об окончательных регламентационных постановлениях, предложения относительно особо опасных пестицидных составов, ответы в отношении импорта химических веществ, включенных в приложение III, и обязательства в отношении экспорта химических веществ). Было вынесено предложение относительно разработки интерактивного компакт-диска для облегчения непрерывной и самостоятельной подготовки специалистов на национальном уровне с целью принятия мер для решения проблем, возникающих в связи с постоянным изменением в некоторых странах назначаемых национальных органов. Прототип такого интерактивного учебного компакт-диска будет разработан на английском языке, и будет начато его апробирование на местах с целью определения его эффективности.

11. В разделе E набора информационно-справочных материалов, касающемся междисциплинарных вопросов, содержится требование относительно проведения дальнейшей работы по обеспечению более широкого охвата соответствующей имеющейся информации и по определению того, как ее можно было бы лучше всего отразить в этом пособии.

1. Руководство по разработке национального законодательства, связанного с осуществлением Роттердамской конвенции

12. В качестве дополнения к руководству по разработке национального законодательства, касающегося осуществления Роттердамской конвенции, было вынесено предложение о подготовке комплекса целевых исследований, основанных на опыте, приобретенном ограниченным числом стран, в области пересмотра своего национального законодательства или административных договоренностей, касающихся выполнения требований Роттердамской конвенции. Еще предстоит определить соответствующие страны, а также дополнительно проанализировать вопрос о полной сфере охвата таких целевых исследований.

2. Разработка планов осуществления многосторонних природоохранных соглашений, касающихся химических веществ, - подготовка дополнительного руководства

13. Дополнительное руководство, разработанное совместно с ЮНИТАР, для оказания странам помощи в использовании их национальных досье или национальных планов осуществления в рамках Стокгольмской конвенции, которое служит основой для выявления недостатков в их инфраструктурах, связанных с осуществлением Роттердамской конвенции, будет апробировано на практике в 2006 году в рамках проведения национальных и субрегиональных совещаний по вопросам осуществления Конвенции.

14. Новое предложение связано с организацией ряда национальных совещаний в странах, которые участвуют в осуществлении проекта ЮНИТАР "Подготовка по вопросам плана действий/развитие профессиональных навыков для 25 наименее развитых стран с целью оказания помощи в разработке национальных планов осуществления в рамках Стокгольмской конвенции". Цель этой инициативы заключается в определении того, в какой степени обеспечиваемая ЮНИТАР подготовка специалистов может способствовать разработке национальных планов, касающихся ратификации и осуществления Роттердамской конвенции.

Будут приняты меры для оценки реальной возможности принятия такого подхода путем организации ряда последующих совещаний в пяти выбранных для апробирования странах. Этот проект будет осуществляться совместно с ЮНИТАР, который возьмет на себя ведущую роль в разработке соответствующих пособий и в проведении пяти совещаний.

3. Сотрудничество с сотрудниками таможенных органов

15. Совместно с Всемирной таможенной организацией, секретариатами других многосторонних природоохранных соглашений и соответствующими организациями будет продолжено изучение возможностей для взаимодействия и проведения совместных мероприятий с сотрудниками таможенных служб.

16. В то же время соответствующая информация, содержащаяся в наборе информационно-справочных материалов, включая руководящий документ для назначенных национальных органов, будет обновлена, чтобы отразить важность обмена информацией между назначенными национальными органами и сотрудниками таможенных служб. Представления, сделанные в ходе национальных и региональных совещаний, также будут обновлены.

4. Интеграция с деятельностью, проводимой в рамках Стокгольмской конвенции

17. С целью укрепления связей между национальными планами осуществления и соответствующими планами действий в рамках Стокгольмской конвенции и обязательствами стран в рамках Роттердамской конвенции необходимо провести дальнейшую работу для определения эффективности соответствующих руководящих документов. Секретариат в сотрудничестве с секретариатом Стокгольмской конвенции проведет обзор целого ряда уже завершенных национальных планов осуществления в рамках Стокгольмской конвенции и рассмотрит вопрос о том, есть ли необходимость в пересмотре соответствующих руководящих документов.

18. Осуществление экспериментальных национальных проектов по разработке планов совместно с ЮНИТАР и национальными и субрегиональными совещаниями может также дать возможность апробировать на местах эти материалы руководящего характера.

5. Сбор информации об особо опасных пестицидных составах

19. Секретариат продолжит принимать усилия по включению форм отчетности относительно случаев отравления или заражения особыми опасными пестицидными составами в работу системы ВОЗ по обработке данных, касающихся пестицидов, возможно, в рамках сотрудничества с региональными отделениями ВОЗ.

20. После января 2005 года Европейский союз стал финансировать трехлетний проект, осуществляемый вместе с Сетью по борьбе с пестицидами (ПАН), с целью укрепления возможностей общин в области ведения контроля за состоянием здоровья людей в связи с отравлением пестицидами в шести африканских странах. Основными проблемами этих стран, как это было определено, являются отсутствие прогресса в сборе надежной информации о случаях отравления пестицидами и отсутствие надлежащих механизмов доведения этой информации до сведения назначенных национальных органов. Было вынесено предложение организовать сотрудничество с этим проектом с целью установления надлежащих связей между назначенными национальными органами и деятельностью общин по ведению контроля за состоянием здоровья людей в шести экспериментально выбранных странах и процессом подготовки и представления предложений относительно особо опасных пестицидных составов, как это предусматривается в статье 6 Конвенции.

Добавление к плану работы на 2006 год по осуществлению региональной и национальной деятельности по оказанию технической помощи

Итоговая сводка расходов по отдельным элементам плана работы на 2006 год по осуществлению региональной и национальной деятельности по оказанию технической помощи

А. Элементы, характерные только для Роттердамской конвенции	Расходы (в долл. США)
<i>Национальные и субрегиональные консультации по вопросам осуществления Роттердамской конвенции</i>	
Два субрегиональных совещания с участием стран Южной Африки и Восточной Африки (пункт 3)	60 000
Совещание с СКП и ННО с целью дальнейшего включения Конвенции в работу Комитета (пункт 4)	15 000
Проведение в сотрудничестве с Региональным отделением ФАО национальных совещаний в регионе Азии (Пакистан + одна-две других страны) (пункт 5)	40 000
Национальные и субрегиональные совещания (пункт 6)	90 000
Принятие последующих мер по итогам предыдущих субрегиональных и национальных совещаний - посещение отдельных стран (пункт 7)	15 000
В. Междисциплинарные вопросы	
<i>Набор информационно-справочных материалов</i>	
Обновление этого набора материалов на различных языках и перепечатка существующих документов (пункты 8-9)	20 000
Прототип интерактивного компакт-диска для самоподготовки по вопросам, касающимся четырех основных оперативных элементов Конвенции (пункт 10)	20 000
Дальнейшая доработка и расширение раздела Е, касающегося междисциплинарных вопросов (пункт 11)	10 000
Проведение тематических исследований с целью дополнения руководства по разработке национального законодательства (пункт 12)	15 000
<i>Разработка дополнительного руководства</i> (пункт 14)	90 000
Сотрудничество с ЮНИТАР: разработка планов действий - подготовка учебных материалов и осуществление экспериментального проекта в четырех странах	
<i>Интеграция с деятельностью в рамках Стокгольмской конвенции</i> (пункты 17-18)	5 000
Обзор уже завершенных национальных планов осуществления (НПО) с целью определения того, следует ли усилить ссылки на Роттердамскую конвенцию в руководстве по разработке НПО	
<i>Сбор информации об особо опасных пестицидных составах</i> (пункты 19-20)	20 000
Укрепление в рамках проекта ПАН-Европейского союза, касающегося усиления контроля общин за случаями отравления пестицидами, связей между назначенными национальными органами и деятельностью общин по ведению контроля за состоянием здоровья людей в шести экспериментально отобранных странах	
Всего	400 000

PK-2/5: Принятие Директором-исполнителем Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Генеральным директором Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций мер для обеспечения выполнения секретариатских функций для Конвенции

Конференция Сторон,

ссылаясь на пункт 3 статьи 19 Роттердамской конвенции и решение PK-1/9,

1. *утверждает* договоренности, которые должны быть заключены между Директором-исполнителем Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Генеральным директором Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций в отношении выполнения секретариатских функций Роттердамской конвенции на основе предложенного меморандума о взаимопонимании, который содержится в записке секретариата⁴;

2. *предлагает* Директору-исполнителю Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Генеральному директору Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций при рассмотрении мер для обеспечения выполнения секретариатских функций Конвенции рассмотреть вопрос о необходимости каких-либо изменений на основе итогов исследования, упомянутого в решении PK-2/6;

3. *постановляет* рассмотреть вышеуказанные договоренности, упомянутые в пункте 1, на своих следующих сессиях, если необходимо.

⁴

UNEP/FAO/RC/COP.2/14/Add.1.

РК-2/6: Расширение синергических связей между секретариатами конвенций о химических веществах и отходах

Конференция Сторон,

принимая к сведению решения SS.VII/1 от 15 февраля 2002 года и 23/9 от 25 февраля 2005 года Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, в которых подчеркивается необходимость расширения сотрудничества в совместной деятельности и синергизма между секретариатами многосторонних природоохранных соглашений в тех случаях, когда возникают общие вопросы, касающиеся регулирования химических веществ и отходов, а также для достижения экономии, обусловленной эффектом масштаба, в том числе за счет совместного использования ресурсов,

1. *напоминает* предложение, сделанное в ее решении РК-1/17 о едином главе секретариатом Стокгольмской конвенции о стойких органических загрязнителях и Роттердамской конвенции;
2. *приветствует* решение СК-1/18 первого совещания Конференции Сторон Стокгольмской конвенции относительно того, чтобы ее секретариат подготовил в консультациях с соответствующими секретариатами и Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде исследование, касающееся улучшения сотрудничества и синергических связей, включая рассмотрение вопроса об общих структурах секретариатов Базельской конвенции о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением, Роттердамской конвенции и Стокгольмской конвенции в целях обеспечения максимальной согласованности, эффективности и действенности в области химических веществ и отходов;
3. *приветствует также* рекомендацию Рабочей группы открытого состава Базельской конвенции, сделанную на ее четвертой сессии, в которой к секретариату Базельской конвенции обращена просьба сотрудничать с секретариатами Стокгольмской и Роттердамской конвенций в области подготовки исследования, касающегося сотрудничества и синергизма, упомянутых в пункте 2 выше;
4. *просит* секретариат Роттердамской конвенции присоединиться к этой работе, внося свой вклад в исследование, касающееся сотрудничества и синергизма с секретариатами Базельской и Стокгольмской конвенций;
5. *считает*, что для того чтобы конференции Сторон Роттердамской конвенции, Стокгольмской и Базельской конвенций могли принимать любые решения, которые они сочтут необходимыми на своих следующих совещаниях, им потребуется, помимо вышеупомянутого исследования, дополнительный анализ финансовых и административных мероприятий, которые потребуются для осуществления любых изменений, которые могут предложить секретариаты трех конвенций и Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде. Кроме того, в таком дополнительном анализе следует определять любую финансовую экономию, которая может возникнуть, а также любые последствия корректировок для расходов секретариата, связанных с административными затратами Организации Объединенных Наций;
6. *предлагает* Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде в консультациях с секретариатами конвенций подготовить дополнительный анализ, упомянутый в пункте 5 выше, и представить его для рассмотрения на следующих совещаниях конференций Сторон Стокгольмской и Базельской конвенций;
7. *постановляет* рассмотреть результаты исследования, упомянутого в пункте 2 выше, а также анализ, упомянутый в пункте 5 выше, на своем третьем совещании.

РК-2/7: Корректировка к финансовым и бюджетным мероприятиям на двухгодичный период 2005-2006 годов

Конференция Сторон,

ссылаясь на свое решение РК-1/17 о финансировании и бюджете на двухгодичный период 2005-2006 годов,

1. *утверждает* бюджет оперативных расходов в размере 3 710 224 долл. США на 2006 год для целей, изложенных в таблице 1 к настоящему решению;
2. *предлагает* руководящим органам Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций продолжать оказывать финансовую поддержку для обеспечения функционирования Конвенции и ее секретариатом в 2006 году;
3. *постановляет* создать специальный резерв для покрытия чрезвычайных расходов, которые следует включать во все будущие доклады о бюджете, в целях обеспечения заработной платы сотрудников, включенных в таблицу 3 данного решения, должности которых покрываются взносами натурой, и если такие взносы натурой будут прекращены;
4. *постановляет* далее корректировать специальный резерв для покрытия чрезвычайных расходов в будущие годы с учетом изменений в затратах на заработную плату;
5. *порукает* главам секретариата Конвенции перенести сумму в размере 380 000 долл. США в рамках планируемого переноса в конце 2005 года в специальный резерв для покрытия чрезвычайных расходов и использовать эту сумму в соответствии с пунктами 3 и 4 выше, если взносы натурой будут прекращены;
6. *утверждает* на исключительной основе включение 278 000 долл. США в бюджет оперативных расходов на единовременной основе для оплаты путевых расходов экспертов, участвующих в обсуждениях вопроса несоблюдения Конвенции в ходе третьего совещания Конференции Сторон;
7. *приветствует* объявление принимающими секретариат Конвенции правительствами ежегодных взносов в размере 1,2 млн. евро на 2006 год для покрытия планируемых расходов;
8. *принимает* ориентировочную шкалу взносов для оплаты расходов на 2006 год, которая содержится в таблице 2 к настоящему решению, и уполномочивает глав секретариата Конвенции в соответствии с финансовыми правилами скорректировать эту шкалу, включив в нее все Стороны, для которых Конвенция вступает в силу после 1 января 2006 года, на 2006 год;
9. *утверждает* штатное расписание секретариата Конвенции в отношении бюджета оперативных расходов на 2006 год, которое содержится в таблице 3 к настоящему решению;
10. *приветствует* решение Конференции Сторон Стокгольмской конвенции о стойких органических загрязнителях, отраженное в пункте 7 ее решения РК-1/4, в отношении совместного финансирования в 2006 году должности общего руководителя секретариатов Стокгольмской и Роттердамской конвенций на уровне Д-1 и обращения к Конференции Сторон Роттердамской конвенции с призывом рассмотреть на своем втором совещании вопрос о продолжении действия такой договоренности в 2007 году и последующие годы;
11. *постановляет* продолжить рассмотрение вопроса об общем руководителе секретариатов Стокгольмской и Роттердамской конвенций на ее третьем совещании с учетом исследования и докладов, упомянутых в решении РК-2/6;
12. *отмечает с обеспокоенностью*, что ряд Сторон еще не выплатили свои взносы в бюджет оперативных расходов на 2005 год, которые ожидалось к 1 января 2005 года в соответствии с пунктом 14 финансовых правил, и призывает Исполнительного секретаря представить предложения относительно обеспечения полного и своевременного внесения Сторонами взносов для их рассмотрения и обзора Конференцией Сторон на ее третьем совещании;
13. *приветствует* работу, проделанную секретариатом Конвенции по обновлению списка полученных начисленных взносов на веб-сайте Конвенции.

Таблица 1

Бюджет оперативных расходов на 2006 год (в долл. США)

Обеспечение эффективного функционирования КС		
	КС-3	
	Конференционное обслуживание	600 000
	Путевые расходы экспертов для приезда на совещания по вопросам несоблюдения в ходе КС-3	278 000
	Итого	878 000
	КРХВ-2	
	Конференционное обслуживание	105 000
	Путевые расходы экспертов	72 000
	Итого	177 000
Автоматизация делопроизводства и базы данных		
	Программное обеспечение/аппаратные средства	66 000
	Консультанты/субподряды	29 000
	Итого	95 000
Основные расходы секретариата		
	Сотрудники категории специалистов ^a	1 536 786
	Консультанты	25 000
	Административная поддержка ^a	384 598
	Официальные поездки	100 000
	Оборудование и помещения	40 000
	Прочие	47 000
	Итого	2 133 384
Итого по мероприятиям		3 283 384
Административные накладные расходы (13%)		426 840
Итого по мероприятиям и административным накладным расходам		3 710 224
Резерв оборотных средств (15%) ^b		0
Всего по оперативному бюджету		3 710 224
Взнос принимающей страны ^c		1 463 415
Всего к обеспечению за счет долевых взносов		2 246 809

^a Помимо резерва оборотных средств и спланированного на конец 2005 года переноса средств были выделены 380 000 тыс. долл. США в качестве специального резерва для покрытия чрезвычайных расходов (см. пункт 5 решения РК-2/7).

^b В соответствии с пунктом 8 документа UNEP/FAO/RC/COP.2/18 из Целевого фонда (PP) будет переведено 517 561 долл. США для увеличения оперативного резерва оборотных средств до 15 процентов (см. таблицу по вопросу о резерве оборотных средств).

^c 1,2 млн. евро (на 1 сентября 2005 года обменный курс Организации Объединенных Наций: 1 долл. США = 0,82 евро).

Резерв оборотных средств	В долл. США
Резерв оборотных средств, 2005 год (8,3 процента)	-281 038
Резерв оборотных средств, 2005 год (15 процентов)	-556 534
Разница, необходимая для повышения баланса до 15 процентов	275 496
Перенос из Целевого фонда (РР) для повышения в 2006 году резерва до 15 процентов	517 561
Баланс, подлежащий переносу в Добровольный специальный целевой фонд	242 065

Таблица 2

Шкала взносов в Целевой фонд для осуществления Роттердамской конвенции на 2006 год

Смета текущих расходов на 2006 год (в долл. США): 2 246 809

	Шкала взносов ООН на 2004-2006 гг.	Шкала взносов в Целевой фонд, предусматривающая базовый уровень в 0,01 процента при максимальном объеме в 22 %	Объявленные взносы на 2006 год ¹	Корректировки с учетом новых Сторон в 2005 году	Взносы, подлежащие выплате в 2006 году
<i>Государство-член</i>	<i>В процентах</i>	<i>В процентах</i>	2006 год		
Аргентина	0,956	1,307	29 367	-1 354	28 013
Армения	0,002	0,010	225	-9	216
Австралия	1,592	2,177	48 904	-2 255	46 649
Австрия	0,859	1,174	26 387	-1 217	25 170
Бельгия	1,069	1,462	32 838	-1 514	31 324
Белиз	0,001	0,010	225		225
Бенин	0,002	0,010	225	-9	216
Боливия	0,009	0,012	276	-13	263
Бразилия	1,523	2,082	46 785	-2 157	44 628
Болгария	0,017	0,023	522	-24	498
Буркина-Фасо	0,002	0,010	225	-9	216
Бурунди	0,001	0,010	225	-9	216
Камерун	0,008	0,011	246	-11	235
Канада	2,813	3,846	86 412	-3 984	82 428
Чад	0,001	0,010	225	-9	216
Чили	0,223	0,305	6 850		6 850
Китай	2,053	2,807	63 066		63 066
Острова Кука*	0,001	0,010	225	-9	216
Кот-д'Ивуар	0,010	0,014	307	-14	293
Кипр	0,039	0,053	1 198		1 198
Чешская Республика	0,183	0,250	5 622	-259	5 363
Демократическая Республика Конго	0,003	0,010	225		225
Корейская Народно-Демократическая Республика	0,010	0,014	307	-14	293
Дания	0,718	0,982	22 056	-1 017	21 039
Джибути	0,001	0,010	225		225
Эквадор	0,019	0,026	584	-27	557
Сальвадор	0,022	0,030	676	-31	645
Экваториальная Гвинея	0,002	0,010	225	-9	216
Эритрея	0,001	0,010	225		225
Эфиопия	0,004	0,010	225	-9	216

	Шкала взносов ООН на 2004-2006 гг.	Шкала взносов в Целевой фонд, предусматривающая базовый уровень в 0,01 процента при максимальном объеме в 22 %	Объявленные взносы на 2006 год ¹	Корректировки с учетом новых Сторон в 2005 году	Взносы, подлежащие выплате в 2006 году
<i>Государство-член</i>	<i>В процентах</i>	<i>В процентах</i>	2006 год		
Европейское сообщество	2,500	2,500	56 170	-2 272	53 898
Финляндия	0,533	0,729	16 373	-755	15 618
Франция	6,030	8,244	185 234	-8 541	176 693
Габон	0,009	0,012	276	-13	263
Гамбия	0,001	0,010	225	-9	216
Германия	8,662	11,843	266 085	-12 270	253 815
Гана	0,004	0,010	225	-9	216
Греция	0,530	0,725	16 281	-751	15 530
Гвинея	0,003	0,010	225	-9	216
Венгрия	0,126	0,172	3 871	-178	3 693
Индия	0,421	0,576	12 933		12 933
Иран (Исламская Республика)	0,157	0,215	4 823	-222	4 601
Ирландия	0,35	0,479	10 752		10 752
Италия	4,885	6,679	150 061	-6 919	143 142
Ямайка	0,008	0,011	246	-11	235
Япония	19,468	22,000	494 298	-20 000	474 298
Иордания	0,011	0,015	338	-16	322
Кения	0,009	0,012	276		276
Кыргызстан	0,001	0,010	225	-9	216
Латвия	0,015	0,021	461	-21	440
Либерия	0,001	0,010	225	-9	216
Ливийская Арабская Джамахирия	0,132	0,180	4 055	-187	3 868
Лихтенштейн	0,005	0,010	225	-9	216
Литва	0,024	0,033	737	-34	703
Люксембург	0,077	0,105	2 365	-109	2 256
Мадагаскар	0,003	0,010	225	-9	216
Малайзия	0,203	0,278	6 236	-288	5 948
Мали	0,002	0,010	225	-9	216
Маршалловы Острова	0,001	0,010	225	-9	216
Мавритания	0,001	0,010	225		225
Маврикий	0,011	0,015	338		338
Мексика	1,883	2,574	57 843		57 843
Монголия	0,001	0,010	225	-9	216
Намибия	0,006	0,010	225		225
Нидерланды	1,690	2,311	51 915	-2 394	49 521
Новая Зеландия	0,221	0,302	6 789	-313	6 476
Нигерия	0,042	0,057	1 290	-59	1 231
Норвегия	0,679	0,928	20 858	-962	19 896
Оман	0,070	0,096	2 150	-99	2 051
Пакистан	0,055	0,075	1 690		1 690
Панама	0,019	0,026	584	-27	557
Парагвай	0,012	0,016	369	-17	352
Перу	0,092	0,126	2 826		2 826

	Шкала взносов ООН на 2004-2006 гг.	Шкала взносов в Целевой фонд, предусматривающая базовый уровень в 0,01 процента при максимальном объеме в 22 %	Объявленные взносы на 2006 год ¹	Корректировки с учетом новых Сторон в 2005 году	Взносы, подлежащие выплате в 2006 году
<i>Государство-член</i>	<i>В процентах</i>	<i>В процентах</i>	2006 год		
Польша	0,461	0,630	14 161		14 161
Португалия	0,47	0,643	14 438		14 438
Катар	0,064	0,088	1 966		1 966
Республика Корея	1,796	2,456	55 171	-2 544	52 627
Республика Молдова	0,001	0,010	225		225
Румыния	0,060	0,082	1 843	-85	1 758
Руанда	0,001	0,010	225	-9	216
Самоа	0,001	0,010	225	-9	216
Саудовская Аравия	0,713	0,975	21 902	-1 010	20 892
Сенегал	0,005	0,010	225	-9	216
Сингапур	0,388	0,530	11 919		11 919
Словения	0,082	0,112	2 519	-116	2 403
Южная Африка	0,292	0,399	8 970	-414	8 556
Испания	2,520	3,445	77 411	-3 569	73 842
Судан	0,008	0,011	246		246
Суринам	0,001	0,010	225	-9	216
Швеция	0,998	1,364	30 657	-1 414	29 243
Швейцария	1,197	1,637	36 770	-1 696	35 074
Сирийская Арабская Республика	0,038	0,052	1 167	-54	1 113
Таиланд	0,209	,286	6 420	-296	6 124
Того	0,001	0,010	225	-9	216
Украина	0,039	0,053	1 198	-55	1 143
Объединенные Арабские Эмираты	0,235	0,321	7 219	-333	6 886
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	6,127	8,377	188 214	-8 679	179 535
Объединенная Республика Танзания	0,006	0,010	225	-9	216
Уругвай	0,048	0,066	1 474	-68	1 406
Венесуэла (Боливарианская Республика)	0,171	0,234	5 253		5 253
					0
Всего	77	100	2 246 809	-90 898	2 155 911

¹ Взносы на 2006 год рассчитаны на основе числа Сторон по состоянию на 31 сентября 2005 года.
Источник: Резолюция 58/1 В Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций.

* Государство, не являющееся членом Организации Объединенных Наций и не имеющее размер взноса в рамках шкалы взносов Организации Объединенных Наций. Уровень взносов установлен аналогично другим небольшим государствам.

Общий оперативный бюджет на 2006 год	3 710 224
За вычетом взноса принимающей страны	(1 463 415)
Итого средств, охватываемых шкалой взносов	2 246 809
Взнос принимающей страны в размере 1,2 млн. евро в соответствии с обменным курсом Организации Объединенных Наций (0,82) на сентябрь 2005 года.	

Таблица 3

Утвержденное штатное расписание на 2006 год

Категория и уровень должностей	Бюджет на 2006 год
А. Категория специалистов	
Д-1	0,5
С-5	2,0
С-4	4,0
С-3	5,0
С-2	2,0
Итого	13,5
В. Категория общего обслуживания	5,3
Всего (А + В)	18,8

Взнос ФАО натурой в размере 0,25 для покрытия расходов на заработную плату одной должности Д-1, одной – С-5, одной – С-3 и 0,25 для покрытия расходов на административную поддержку.

Приложение II

Предсессионные документы, представленные Конференции Сторон на ее втором совещании

Условное обозначение	Название	Пункт повестки дня	Дата выпуска	Языки
UNEP/FAO/RC/COP.2/1	Предварительная повестка дня	2 а)	12 апреля 2005 г.	Все
UNEP/FAO/RC/COP.2/1/Add.1	Аннотированная предварительная повестка дня	2 а)	24 июня 2005 г.	Все
UNEP/FAO/RC/COP.2/2	Записка с изложением сценария проведения второго совещания Конференции Сторон Роттердамской Конвенции: записка секретариата	2 б)	13 июля 2005 г.	Все
UNEP/FAO/RC/COP.2/3	Правила процедуры Конференции Сторон: записка секретариата	3	31 мая 2005 г.	Все
UNEP/FAO/RC/COP.2/4 и Corr.1	Деятельность секретариата: записка секретариата	8	6 июня 2005 г. 9 августа 2005 г.	Все Все
UNEP/FAO/RC/COP.2/5	Программа работы и бюджет на 2006 год: записка секретариата	9	5 августа 2005	Все
UNEP/FAO/RC/COP.2/6	Ход осуществления: записка секретариата	5 а)	6 июня 2005 г.	Все
UNEP/FAO/RC/COP.2/7	Утверждение экспертов, назначенных в Комитет по рассмотрению химических веществ: записка секретариата	5 б)	27 июня 2005 г.	Все
UNEP/FAO/RC/COP.2/8	Доклад Комитета по рассмотрению химических веществ о работе его первой сессии: записка секретариата	5 с)	26 мая 2005 г.	Все
UNEP/FAO/RC/COP.2/9	Вопросы, вытекающие из первого совещания Комитета по рассмотрению химических веществ: записка секретариата	5 с)	3 июня 2005 г.	Все
UNEP/FAO/RC/COP.2/10	Рассмотрение возможных вариантов долгосрочных и устойчивых механизмов финансирования: записка секретариата	6 б)	13 июня 2005 г.	Все
UNEP/FAO/RC/COP.2/11	Несоблюдение: процедуры и организационные механизмы определения факта несоблюдения положений Конвенции и принятия мер в отношении Сторон, признанных как не соблюдающие эти положения: записка секретариата	6 а)	8 июля 2005 г.	Все

Условное обозначение	Название	Пункт повестки дня	Дата выпуска	Языки
UNEP/FAO/RC/COP.2/12	Осуществление региональной деятельности по оказанию технической помощи: записка секретариата	6 с)	22 июля 2005 г.	Все
UNEP/FAO/RC/COP.2/13	Вопрос о применимости международной торговли к Конвенции: записка секретариата	6	15 июля 2005 г.	Все
UNEP/FAO/RC/COP.2/14	Договоренности между Директором-исполнителем Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Генеральным директором Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций по выполнению секретариатских функций в рамках Конвенции: записка секретариата	6 f)	10 августа 2005 г.	Все
UNEP/FAO/RC/COP.2/14/Add.1	Договоренности между Директором-исполнителем Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Генеральным директором Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций по выполнению секретариатских функций в рамках Конвенции: добавление: меморандум о взаимопонимании между Директором-исполнителем Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Генеральным директором Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций относительно договоренностей, касающихся совместного выполнения функций секретариата для Роттердамской конвенции о процедуре предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле: записка секретариата	6 f)	1 сентября 2005 г.	Все
UNEP/FAO/RC/COP.2/15	Сотрудничество с Всемирной торговой организацией: записка секретариата	6 e)	31 Мая 2005 г.	Все
UNEP/FAO/RC/COP.2/16	Продолжение сотрудничества с Всемирной таможенной организацией: записка секретариата	6 d)	30 Мая 2005	Все
UNEP/FAO/RC/COP.2/17	Официальная связь с правительствами и	7	6 июня 2005 г.	Все

Условное обозначение	Название	Пункт повестки дня	Дата выпуска	Языки
	наблюдателями: записка секретариата			
UNEP/FAO/RC/COP.2/18	Финансовый отчет и обзор штатного расписания в секретариате: записка секретариата	9	10 августа 2005 г.	Все
UNEP/FAO/RC/COP.2/INF/1	Status of ratification of the Convention	5 a)	20 сентября 2005 г.	Только на английском языке
UNEP/FAO/RC/COP.2/INF/2	List of designated national authorities	5 a)	20 сентября 2005 г.	Только на английском языке
UNEP/FAO/RC/COP.2/INF/3	List of meeting documents		19 августа 2005 г.	Только на английском языке
UNEP/FAO/RC/COP.2/INF/4	Secretariat arrangements: note by the secretariat	6 f)	2 июня 2005 г.	Только на английском языке
UNEP/FAO/RC/COP.2/INF/5	Confirmation of experts designated for the Chemical Review Committee: note by the secretariat	5 (b)	14 июня 2005 г.	Только на английском языке
UNEP/FAO/RC/COP.2/INF/6	Implementation of the Rotterdam Convention: chemicals scheduled for review at the second meeting of the Chemical Review Committee: note by the secretariat	5 c)	12 сентября 2005 г.	Только на английском языке
UNEP/FAO/RC/COP.2/INF/7	Decisions taken by the Conference of the Parties of the Stockholm Convention at its first meeting relevant to the operation of the Rotterdam Convention secretariat	12	20 сентября 2005 г.	Только на английском языке
UNEP/FAO/RC/COP.2/INF/8	Programme of work and reconsideration of the indicative 2006 budget	9	27 сентября 2005 г.	Только на английском языке